

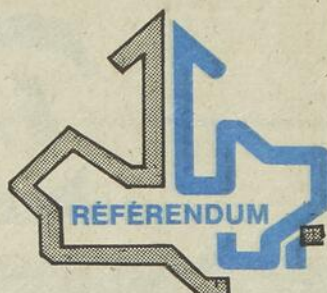
ÉDITORIAL

Washington se devait et se doit d'intervenir

Grève chez Roberts

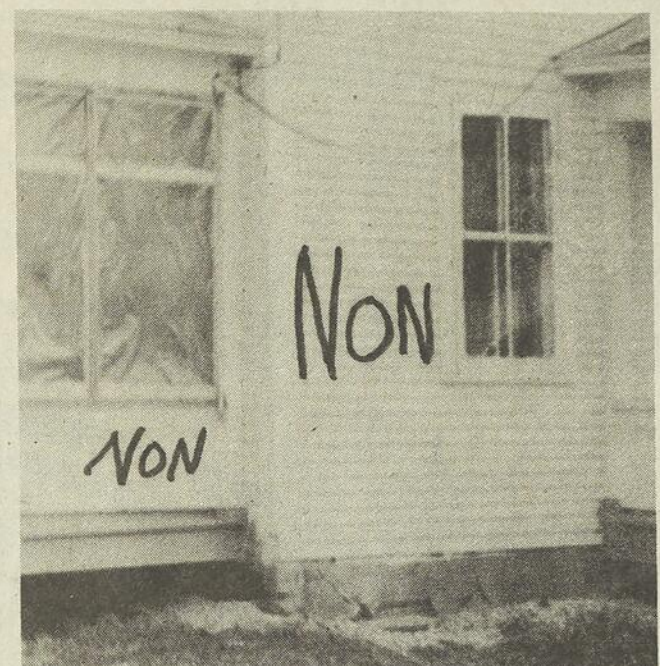
— Page 3

Le Québec à l'heure du choix



Grosse assemblée du NON à Cowansville qui a regroupé quelque 500 partisans. Howard Graffey y était et a donné son appui à la cause du NON mais en évitant de rejoindre les orateurs invités.

— Page 5



Dans la région de Bedford, des vandales s'en sont pris aux symboles du OUI dont la maison d'Eugène Benoit, un militant du Parti québécois, tandis qu'à Granby, la vitrine du Comité du NON a souffert de lancer d'une bouteille.

— Pages 5 et 6

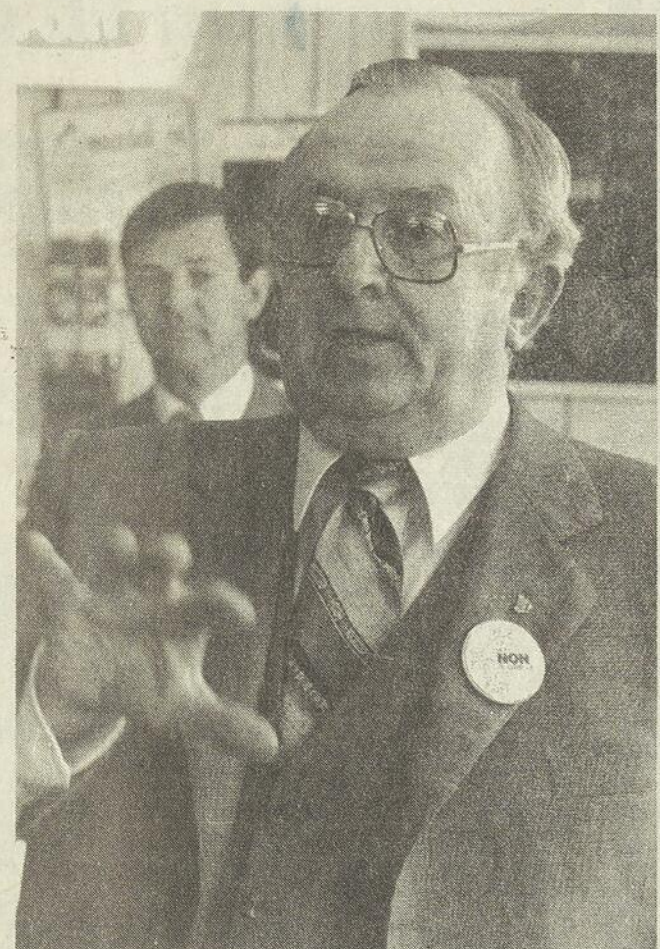


Photo Serges Rue

Le député unioniste de St-Hyacinthe, Fabien Cordeau, a lancé un appel à tous les "bleus" de se joindre aux forces du NON. Selon lui, le fédéral est bien disposé présentement envers les provinces.

— Page 6

VOL. 44 — NO 259

GRANBY, MARDI 29 AVRIL 1980

Livraison domicile \$1.60 par semaine
Semaine: 25 cents-Samedi: 50 cents

L'affaire des camions militaires

Aucune décision n'a encore été arrêtée par le fédéral

Par Fernand BELANGER

GRANBY — Le Conseil du trésor n'a pas encore pris position concernant le contrat de fabrication de ses camions militaires et lorsque cette procédure aura été complétée, le ministre de la Défense nationale émettra un communiqué pour confirmer la nouvelle.

C'est ce qu'a fait savoir hier le ministre de la Défense nationale dans un laconique communiqué qui servait de réponse aux interrogations des journalistes sur la déclaration faite dimanche par le député de Shefford à la Chambre des communes, M. Jean Lapierre, concernant l'octroi d'un contrat estimé à 200 millions pour la fabrication de 4.000 camions militaires.

Le communiqué dont la teneur a été transmise à LA



M. Roger A. LACHANCE

VOIX DE L'EST signale notamment que "Le ministre de la Défense nationale(MDN)

étudie depuis plusieurs années avec certains fabricants le problème du remplacement de la flotte de camions de deux tonnes et demie en service depuis 1952. Le MDN réunit actuellement la documentation nécessaire pour présentation devant le Conseil du trésor"

Mais les choses deviennent plus intéressantes lorsqu'il est aussi mentionné que "La Société Bombardier est l'un des fabricants susceptibles de construire ces camions" et que "le MDN n'émettra aucun autre commentaire avant que le Conseil du trésor ait pris position sur le sujet"

Cette attitude du MDN vient donc contredire M. Lapierre qui affirmait notamment que Bombardier était la seule firme pouvant fabriquer de tels véhicules et que l'annonce de cette transaction devrait être

faite incessamment. Il faut donc s'attendre à ce que M. Lapierre se montre fort discret sur cette question au cours des prochaines semaines et que d'autre part, le comité du "OUI" profite de cette gaffe pour dénoncer la manœuvre du député fédéral.

Bombardier: peu loquace

Par ailleurs, les réactions des dirigeants de Bombardier ont été marquées au coin de la plus grande prudence, compte tenu des importants enjeux en cause.

En effet, le vice-président et directeur général de la division industrielle, M. Roger A. Lachance, s'est contenté de faire remarquer que toutes les démarches relatives à ce dossier n'étaient pas complétées et qu'il était donc trop tôt pour

faire des commentaires sur le sujet.

M. Lachance a semblé ennuagé par l'importance accordée à cette histoire et c'est avec une certaine réticence qu'il a livré les propos mentionnés plus tôt.

Mentionnons enfin que la firme Bombardier travaille sur ce projet depuis plus de deux ans. En effet, lors de l'octroi du contrat de fabrication de 1.200 autobus en 1977 à General Motors aux dépens de Bombardier, qui, à cette occasion, s'était alors associé à la compagnie American Motors, les dirigeants de la firme québécoise avaient mentionné qu'ils espéraient que ce premier échec ne compromettrait pas deux autres projets dont celui de la fabrication de 3.000 camions militaires pour le ministre de la Défense nationale.

Le nouveau Centre de bénévolat de Granby

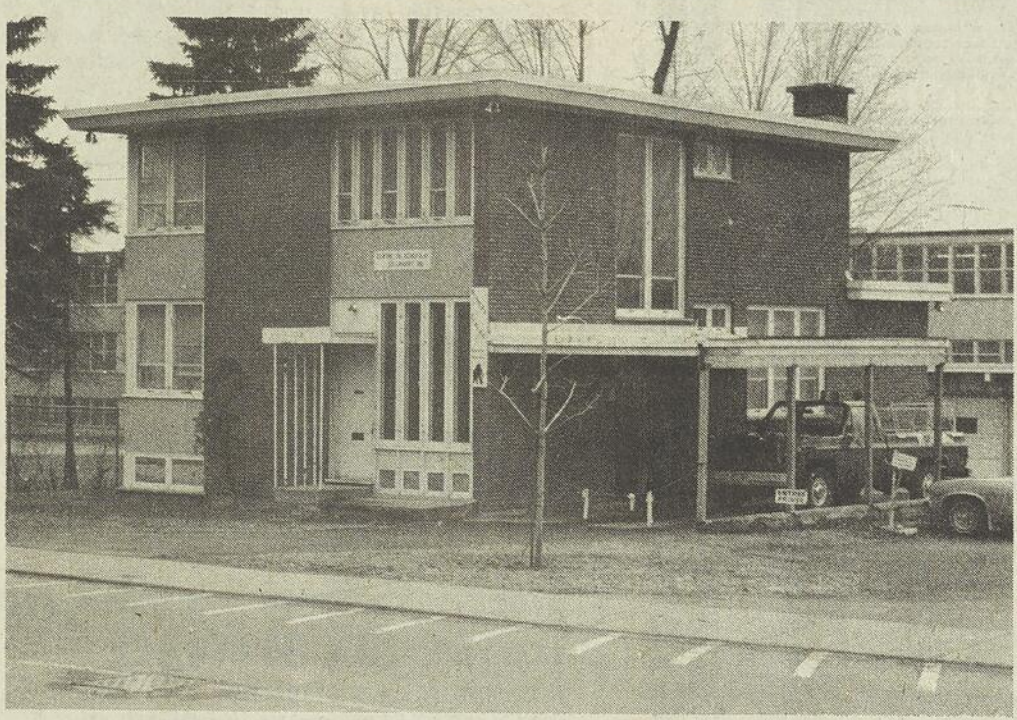


Photo Serges Rue

Les bénévoles de Granby ont maintenant un nouveau point de ralliement, situé au 110 Dufferin, où le Centre de bénévolat de Granby vient de déménager. Le nouveau local est beaucoup plus grand, il coûte moins cher et les trois employés qui y travaillent se disent assurés qu'il deviendra un facteur de stimulation pour le bénévolat à Granby.

— Texte et photos en page 12

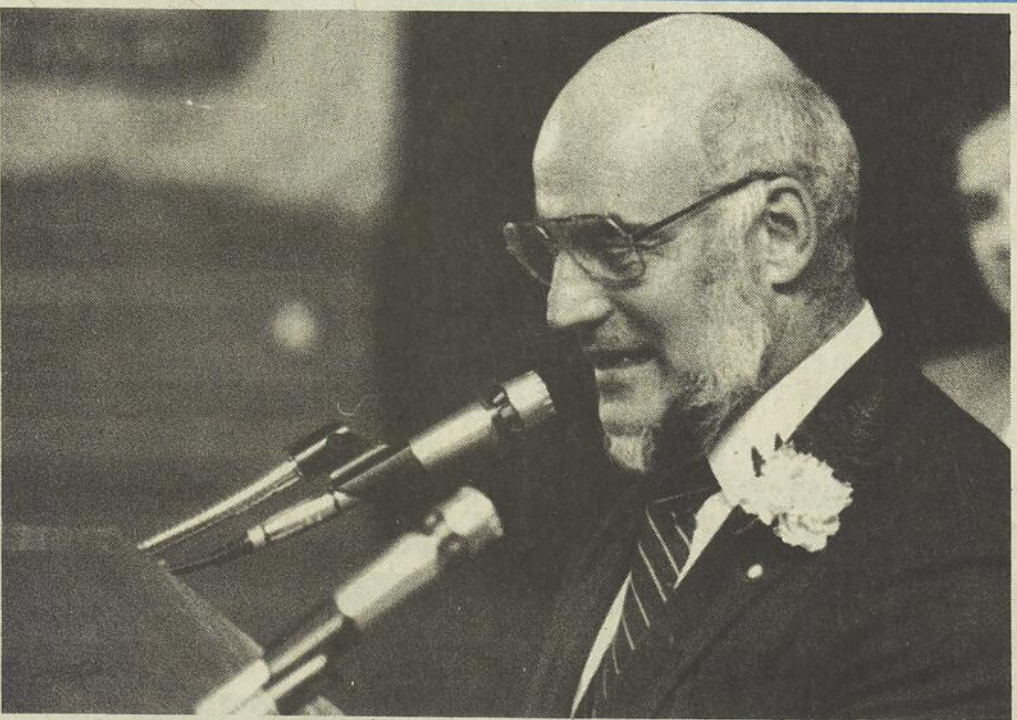
Neuvième jour du procès Bolduc



M. David Petepiece, un ingénieur en génie mécanique, a été entendu par la Cour et le jury. Il a dit avoir suivi de très près les examens et les expertises dont devait faire l'objet, entre le 7 août et la mi-septembre 1978, l'autobus impliqué dans la tragédie d'Eastman.

— Page 3

Une entrevue avec Roy Deguire



Roy Deguire, directeur des relations publiques des Alouettes de Montréal, a accordé une entrevue au confrère André Cyr. On y a parlé de la venue à Montréal du receveur éloigné Fred Biletnikoff, de l'élement francophone au sein de la Ligue canadienne de football, de la saison 1980 des Alouettes et d'une possibilité de franchise de la Ligue Nationale de football dans la métropole.

— A lire en page 7

Chute du taux d'intérêt

NEW YORK (AFP) — La Morgan Guaranty Trust a annoncé lundi une diminution de son taux d'intérêt de base qui a été ramené de 19,50 à 18,50 pour cent.

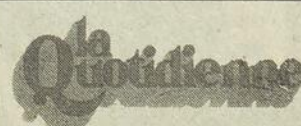
La désescalade du taux d'intérêt bancaire aux Etats-Unis a commencé il y a deux semaines, date à laquelle plusieurs grandes banques avaient ramené leur taux de base du record absolu de 20 pour cent à 19,50 pour cent.

Vendredi dernier, la Chase Manhattan Bank avait abaissé son taux de base à 19 pour cent.

Sports

Rosie Ruiz disqualifiée aujourd'hui

— Page 9



809

Elles gagnent \$250,000 à la Loto!

— Page 3

La météo

Nuageux, pluie intermittente, vent modéré, max. 14. Mercredi: peu de changement.

PHARM-ESCOMPTE JEAN COUTU

168, rue PRINCIPALE, Granby — 372-6666

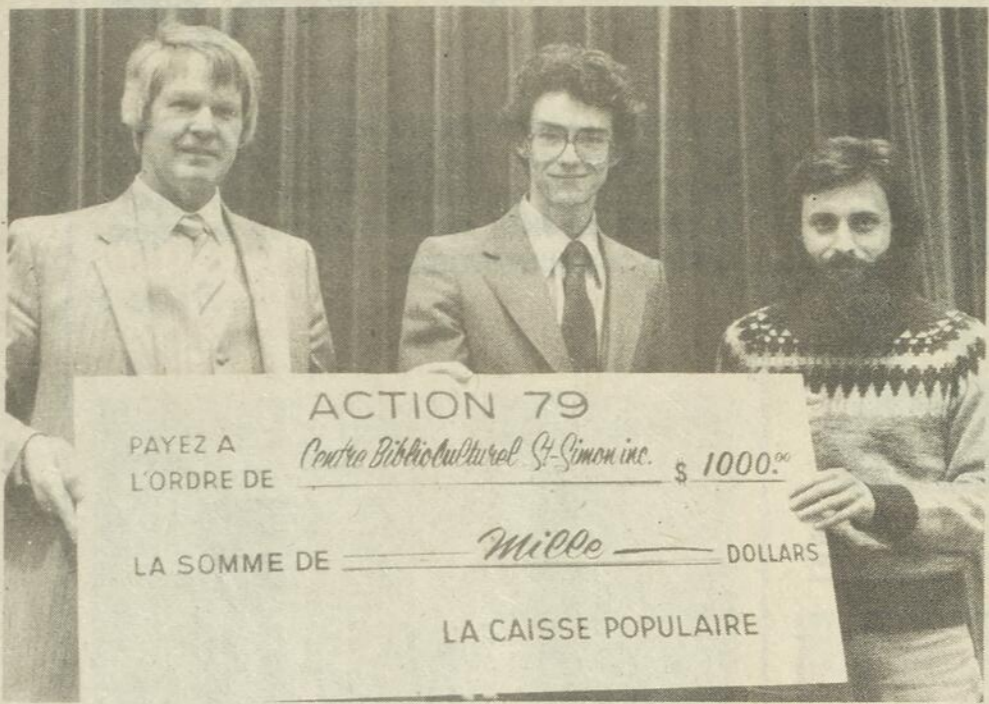
Ouvert tous les jours jusqu'à 22h. exc. sam. et dim. 21h.



ANTONIN BACHAND & FILS LTÉE

ASSURANCE GÉNÉRALE GENERAL INSURANCE
C.P. 512 569 Bld Bolvin
Granby, Qué., J2G 2L9

JEAN-MARIE BACHAND, C. D'A. ASS. 378-7945
JEAN-PIERRE ZAHRA, C. D'A. ASS.



M. Rosaire Raymond, président de l'Union régionale de St-Hyacinthe des Caisses Populaires, présente un chèque de \$1,000 aux responsables du projet gagnant, MM. Dion et Seize.

Action 79 proclame ses gagnants

GRANBY — C'est en présence de plus de 600 personnes réunies à la Polyvalente J.H. Leclerc de Granby, que monsieur Rosaire Raymond, président de l'Union Régionale de Saint-Hyacinthe des Caisses Populaires, a proclamé le projet du Centre Biblioculturel de Saint-Simon comme étant le grand gagnant d'Action 79.

Organisme à but non lucratif, formé entièrement de bénévoles et dont toute la population est membre, ce centre existe depuis près de deux ans.

Les services et les champs d'activités du centre sont divers: fêtes populaires, bibliothèque qui compte plus de 300 abonnés, expositions, animation et comité du patrimoine, etc. D'ailleurs celui-ci travaille actuellement à la reconstitution de l'histoire de ce village qui fêtera son 150ième anniversaire en 1982.



M. Claude MARCHESSEAUT

2e prix à Acton Vale

M. Camille Bernard, président

dent fondateur et actuel président de la Coopérative de production artisanale d'Acton Vale, a reçu la somme de \$500,00 pour le travail réalisé par sa coopérative. Née d'une initiative, cette coopérative est devenue en peu de temps un modèle diffusé et étudié à la grandeur du Québec.

Dans cette coopérative on a réussi à prouver que la formule coopérative est efficace malgré les accidents de parcours. Elle est la seule coopérative de production artisanale qui intègre verticalement le processus de production, approvisionnement en gros, la réalisation et la vente du produit fini.

Séréna et les Grands Frères

Les troisième et quatrième prix, qui consistent en la remise d'un chèque de \$250,00 fu-

rent gagnés par le groupe Séréna et les Grands Frères de Saint-Hyacinthe. Les bénévoles à l'intérieur de ces projets font un travail remarquable dans des secteurs de la vie actuellement bouleversés.

Au total près d'une cinquantaine de projets avaient été présentés et seize furent étudiés par les membres du jury. Ces projets venaient des secteurs suivants: secteur coopératif (5), secteur culturel (4), secteur loisir (1) et secteur santé et bien-être (6).

LE CONCOURS INTERNATIONAL DES JEUNES: 22.000 PARTICIPANTS

Le climat était à la joie lorsque le responsable du Concours International des Jeunes, M. Claude Marchesseault, a annoncé que plus de 22.000 étudiants du territoire de l'Union Régionale de Saint-Hyacinthe avaient réalisé un travail dans le cadre du Concours sur le thème "L'Énergie".

"Ce résultat est extraordinaire dans les circonstances et nous le devons aux gens qui oeuvrent dans l'enseigne-

ment." de déclarer M. Marchesseault.

"C'est grâce à la générosité et aux nombreuses préoccupations des directeurs d'écoles et des enseignants que l'Union Régionale a atteint ces résultats. Sans l'appui constant de tous les intervenants des milieux scolaires, ce concours n'aurait jamais atteint 22.000 étudiants dans le territoire", devait-il ajouter.

Plusieurs écoles de niveau élémentaire de la région ont atteint 75% à 80% de participation et même 100% dans quelques cas.

On se rappellera que le thème portait sur l'énergie. Les étudiants du pré-scolaire et de l'élémentaire devaient réaliser un dessin sous le thème "L'Énergie dans la vie quotidienne".

Au niveau secondaire les étudiants optaient pour une affiche ou un texte. Les élèves du 1er cycle devaient travailler sur le thème "L'Énergie moteur de notre vie", tandis que les étudiants du 2ième cycle élaboraient sur le thème "L'Énergie d'aujourd'hui et de demain".

Près de Knowlton

Moto vs garde-fou: un mort un blessé

LAC BROME (GT) — Un motard a perdu la vie et son compagnon de voyage a subi des blessures graves quand la motocyclette qui les transportait a percuté une rampe de sécurité en pleine nuit. La tragédie est survenue près de Knowlton, sur la route 104.

La victime a été identifiée comme étant Michael Cousin, 22 ans, de Toronto. Son passager, qui repose dans un état critique au Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke, est Ian MacDonald, 23 ans, de Sutton.

La victime est morte sur le coup. Au moment où la moto s'est immobilisée contre le garde-fou, le conducteur, projeté vers l'avant, a "plané" sur la bande métallique sur plus de 100 pieds, subissant successivement le supplice de plusieurs poteaux de soutien. Quant à son compagnon, il a plongé par-dessus le garde-fou. Incidemment, MacDonald, qui avait été traité à l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins, de Cowansville, avant d'être transféré au CHU, était en convalescence à la suite d'un premier accident de la route. On attendait qu'il soit suffisamment rétabli pour lui faire subir une intervention chirurgicale.

Le sergent Aylre Thireau et l'agent Richard Burcombe, de la Sûreté municipale de Lac Brome, ont effectué les constatations d'usage et institué une enquête en rapport avec cette tragédie.



grandissons avec nos ressources
INVITATION SPÉCIALE
aux hommes d'affaires
et chefs d'entreprise du Québec!

Dix importantes sociétés de la Côte-Nord exposent une vaste gamme de produits qu'elles doivent se procurer dans bien des cas, hors du Québec. Vous cherchez de nouveaux débouchés pour votre entreprise? Vous désirez établir le dialogue avec dix sociétés prestigieuses de la Côte-Nord? Vous souhaitez recueillir des renseignements ayant trait à leur production, leurs besoins, leurs méthodes et conditions d'achats?

Visitez **EXPO-PROFITS CÔTE-NORD:**
le mercredi 7 mai 1980 de 9 heures à 21 heures
le jeudi 8 mai 1980 de 9 heures à 18 heures
Hôtel Méridien
salon Panorama, 25e étage
tour Sud, complexe Desjardins
MONTREAL

EXPO-PROFITS CÔTE-NORD,
c'est une invitation spéciale
aux hommes d'affaires du Québec
qui permettra à tous de dire:
"GRANDISSONS AVEC NOS RESSOURCES!"

RENSEIGNEMENTS: Tél.: (514) 873-4751

Industrie, Commerce
et Tourisme
Québec

A L'OCCASION DU 20e ANNIVERSAIRE

SUPER Special

AMEUBLEMENT COMPLET
COMPRENANT 20 MORCEAUX DE QUALITÉ SUPÉRIEURE

POUR
SEULEMENT

.\$2,995

Mobilier de cuisine East-End Chrome

Modèle 703
Table
et 4 chaises

Mobilier de salon National Woodcraft

modèle 77
Divan et fauteuil

Mobilier de chambre Valière 1006

5 morceaux



Réfrigérateur Roy

RFS 13

Poêle Roy

CR 320

Laveuse Roy

WDS 18

Sécheuse Roy

DTS 11

GRATUIT

Ensemble de sommier et matelas

Gagnez un voyage
à Miami pour
2 personnes



Le seul magasin à vous offrir son propre service après vente. Service, rapidité, efficacité.

Denis RICHARD INC.

ROXTON FALLS, QUE.

TEL.: BUREAU 548-5888 372-1100
ROXTON FALLS GRANBY



3844

ENTREPOSAGE

- VOUTE FRIGORIFIQUE MODERNE
- SYSTEME D'ALARME RELIE AU POSTE DE POLICE
- CAMIONNETTE PROTEGEE PAR UN SYSTEME D'ALARME POUR CUEILLIR VOS FOURRURES

La fourrure c'est notre affaire
Lafamme
FOURRURE INC.

328 Principale Granby

378-8484

- ATELIER SUR PLACE
- PERSONNEL QUALIFIÉ
- DESSINATEUR DIPLOME
- SERVICE DE NETTOYAGE "LUSTERIZED"

002707

Neuvième journée du procès Bolduc

La glissière de sécurité n'aurait pu empêcher le drame

par Gérard VACHON

GRANBY — Même si la glissière de sécurité installée au bas de la côte du Théâtre de la Marjolaine après la tragédie d'Eastman avait été en place le 4 août 1978, elle n'aurait pas empêché l'autobus qui transportait 47 personnes de plonger dans le Lac d'Argent.

Cette observation a été faite, hier, par M. David Petepiece, un ingénieur en génie mécanique, alors qu'il témoignait au procès de M. Gilles Bolduc, le propriétaire de l'autobus impliqué dans ce grave accident.

M. Petepiece, qui a l'époque était à l'emploi de

Transports Canada, a expliqué que ce type de glissières était utile seulement pour des automobiles. "Quand un véhicule aussi large et aussi haut qu'un autobus percute un garde-fou du genre, il le "couchera" tout simplement et poursuivra sa route. Une barrière conventionnelle ne pourrait arrêter un véhicule lourd", a-t-il dit.

Condition

Avant que M. Petepiece ne débute son témoignage, le jury a pu entendre en contre-interrogatoire le Dr Roger Potvin, Questionné par Me Reynald Fréchette, cet expert qui

avait déposé jeudi et vendredi a admis que les pièces et parties importantes du véhicule, tel la carrosserie, les pneus, les organes de timonerie et de la direction, la suspension les amortisseurs et le compresseur étaient en bonne condition et avaient été bien entretenues.

Le témoin a ensuite reconnu qu'il avait recommandé à la fin de son rapport d'expertise que le système de freinage de ce genre de véhicule soit rigoureusement entretenu et réglé et qu'il avait suggéré une expertise appropriée, en présence de tous les intéressés, à la suite d'accidents graves. "Ca devrait être le cas dans tous les cas de d'expertise, mais ça ne se fait malheureusement pas", a-t-il déploré.

Expert

M. Petepiece a pu par ailleurs donner une idée assez précise des examens et des expertises qui devaient être effectués, entre le 7 août et la mi-septembre, sur l'autobus accidenté par des experts mandatés par le ministère des Transports.

En fait, il était présent lorsque des mécaniciens retiraient, le 7 août 1978, à la demande de M. Edouard St-Gelais, agent de maîtrise en inspection mécanique, certaines pièces du système de freinage du véhicule qui avait été remorqué dans un garage de Ste-Cécile-de-Milton.

Par la suite, il assistait et participait même, et ce en tant qu'expert, aux différents essais et expertises qui devaient être réalisés par la suite sous la direction du Dr Roger

Potvin, un ingénieur dont les services avaient été par le ministère de la Justice du Québec.

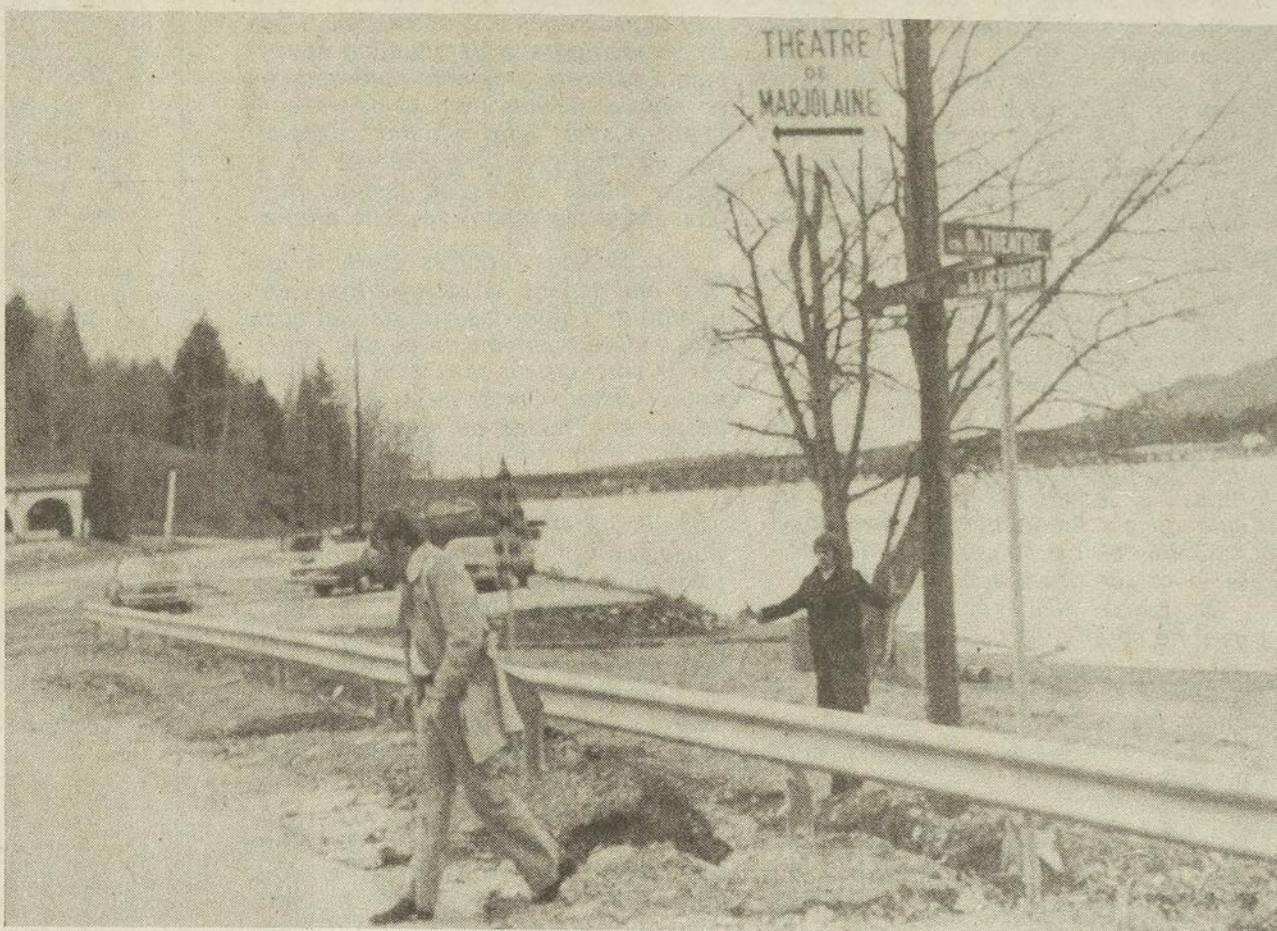
Donc, que les expertises aient eu lieu à Ste-Cécile, St-Hyacinthe, St-Pie, Bonsecours et ensuite Eastman, M. Petepiece était presque constamment sur place. Alors que dans certains cas il agissait comme observateur, dans d'autres il participait aux essais en pilotant le véhicule.

Faisant part de ses observations, il a notamment mentionné avoir constaté personnellement la fuite d'air décelée au niveau de la chambre à diaphragme de la roue arrière droite du véhicule et le mauvais réglage des sabots de freins des deux roues avant. Selon lui, les freins étaient inopérants à ces trois roues.

Il a signalé d'autre part que les mécaniciens avaient eu de la difficulté à enlever le tambour recouvrant les sabots de frein de la roue arrière gauche le soir du 7 août et qu'ils avaient réussi à le faire en modifiant l'ajustement des sabots.

Au sujet de "l'importante quantité" de liquide composé d'huile et d'eau retrouvé dans le réservoir (wet tank) servant à emmagasiner l'air produit par le compresseur, air qui est ensuite utilisé pour le freinage, il a opiné qu'il s'était probablement "écoulé plusieurs mois depuis son dernier drainage".

Il a enfin expliqué que cette huile pouvait s'infiltrer dans le système de freinage, causer "l'adoucissement" du diaphragme d'une des roues, le tirer de son attache quand le frein de service était ap-



Cette glissière de sécurité était installée peu après l'accident du 4 août 1978. Selon M. Petepiece, elle ne pourrait arrêter un autobus ou un lourd véhicule.

pliqué, et ainsi être à l'origine d'une fuite d'air comme ce fut le cas, selon les experts entendus depuis le début du procès, pour l'autobus impliqué dans l'accident.

Eastman

... Petepiece a par ailleurs indiqué qu'il était au volant de l'autobus dont le système de freinage avait été remis en condition avant l'essai, en septembre 1978, sur le chemin du Théâtre.

Il a raconté qu'après l'ascension de la côte, il avait descendu avec un poids de 6,000 livres dans le véhicule. A quelques centaines de pieds de l'intersection, le tuyau d'amener d'air de la roue arrière droite fut débranché (pour simuler la fuite d'air constaté lors des expertises).

Le témoin indiqua que l'accélérateur "colla" alors qu'on venait tout juste d'enlever la bille de bois qui retenait l'autobus, ce qui l'empêcha d'embrayer

le véhicule. C'est donc sur le "neutre" qu'il roula sur les quelques centaines de pieds qui le séparait de l'intersection du bas. Selon lui, les freins répondirent à la demande, mais il dut utiliser par la suite le frein à main (qui avait été installé après l'accident). Après n'avoir pu garder le véhicule dans un état stationnaire, il pouvait, sans freins, descendre puis à virer à gauche alors qu'il roulait à 9 milles à l'heure.

A la fin de son témoi-

gnage, M. Petepiece conclut "qu'il est très important d'avoir un bon frein à main et un accélérateur qui fonctionne bien" pour éviter de plonger dans le lac.

Procès

Le procès entrera aujourd'hui dans sa dixième journée. M. Petepiece sera de nouveau à la barre pour compléter l'interrogatoire principal. Le défenseur suivra avec le contre-interrogatoire.



M. David PETEPIECE



Une dizaine d'employées de Granby de Bell Canada disposent maintenant d'un compte en banque fort confortable. Dimanche soir, le billet de la loterie "Provincial" qu'elles avaient acheté

leur a rapporté \$250,000, qu'elles doivent maintenant se partager.

La chance leur sourit

Dix employées de Bell Canada se partagent \$250,000

GRANBY (JB) — Même si c'était lundi matin, une dizaine d'employées de Bell Canada ont commencé leur journée dans l'euphorie: elles viennent de gagner \$250,000.

Mme Lise Gauthier, par exemple, l'une des dix à avoir acheté un billet de la "Provinciale", raconte qu'elle ne pouvait y croire, lorsqu'elle regarda avec son mari le tirage à la télévision, dimanche soir.

"En premier, on pensait que je gagnais

\$2,500, puis on a recompté et ça donnait à chacune \$25,000. On s'est regardé et on n'y croyait pas. Ce matin, on a regardé dans La Voix de l'Est et c'était confirmé."

Au bureau, toutes étaient excitées. "C'est vraiment pas croyable, je ne peux pas le croire", de s'exclamer Monique Nadeau, dont l'enthousiasme se retransmettait à ses collègues. Une personne de la direction indique d'ailleurs en riant que leur matinée

n'a pas été très productive.

D'ailleurs, l'enthousiasme exprimé par les dix s'est répandu dans tout le bureau. "Les filles sont fines, de dire l'une des chanceuses, il n'y en a pas une seule qui s'est montrée jalouse."

Les sept gagnantes interrogées ont toutes affirmé leur intention de placer leur argent avant toute dépense. L'une d'elles calcule que le montant lui rapportera annuellement dans les \$3,700 en inté-

rêts.

Lise Gauthier, Thérèse Rouillier, Monique Nadeau, Gloria Leggett-Dubé, Nola Haché, Claudette Beaugard, Lucille Smith, Manon Côté, Diane Leclerc et Audette Morin se partagent donc les \$250,000 de la "Provinciale".

Ce n'est pas la première fois que ce groupe, qui achète des billets depuis un an environ, gagne à la loterie. Une chance formidable joue pour elles: à trois reprises, elles ont gagné... \$5. à la Mini.

Grève chez Roberts

GRANBY (JB) — Même s'ils se disent prêts à négocier, les travailleurs au service de la compagnie Fabrication métallurgique Roberts font la grève.

La conclusion d'un premier contrat de travail entre Roberts et ce syndicat affilié à la CSN se heurte, comme nous l'avions déjà écrit, à un désaccord concernant la question salariale.

Un communiqué amant du Conseil central de Granby indique qu'à la dernière rencontre de négociation, mardi dernier, le négociateur patronal indiqua qu'il n'avait pas le mandat de négocier les clauses monétaires.

Les dirigeants syndicaux décidèrent donc de mettre en application le mandat de grève que leur avait accordé à l'unanimité l'assemblée générale des 12 syndiqués.

Outre les salaires, d'autres clauses importantes en suspens sont les jours fériés, les vacances et l'assurance-collective.

Spécialité: Fenêtre de l'Estrie enr.

Propriétaire vous prévoyez changer vos fenêtres, n'hésitez pas d'appeler Fenêtre de l'Estrie pour estimation gratuite.

Nouvelle fenêtre VINYLE quatre saisons faite sur mesure dans vos cadres existants. Mettez fin à vos problèmes de la façon la plus économique, fenêtre de tous genres, résidentielle et commerciale aussi armoire sur mesure.

N'hésitez pas appeler: BRUNO LETOURNEAU, prop. pour estimation et démonstration gratuite. Tél: 539-1812

L'Etude

GERIN, RANCOURT DUSSAULT & LAVALLÉE

a le plaisir d'annoncer à la population de Granby et la région qu'elle se joint à l'Etude

GAGNE & GUAY avocats

dans la pratique du droit criminel

331 Principale Granby 372-2377

Donnez généreusement! La Fondation des maladies du coeur

Le sourire matinal
Monsieur à sa femme: J'ai beaucoup de défauts j'en conviens, mais pas celui d'avoir tort!
Guy L. BUSSIÈRE
PHARMAPRIX - Galeries de Granby

14 ANS
AL PACINO
2E FILM
GENEVIÈVE BUIJOLD
CLIFF ROBERTSON
OBSESSION

Palace
CENTRE-VILLE, GRANBY 372-4466

LA SOLUTION A UNE MISE ELEGANTE

L'HOMME RACÉ S'HABILLE CHEZ CARTIER

Vestons sport et imperméables
Choix de grandeurs et de couleurs

Réduction de 10%

CHARGEX
VISA
master charge

Mercerie CARTIER
GALERIES DE GRANBY

L'éditorial

Washington se devait et se doit d'agir en Iran

L'échec dramatique du commando auquel Carter avait confié la mission de sauver les otages américains de Téhéran porte un dur coup à la position du président sur le plan national et international.

Et pourtant, même s'il en accepte l'entière responsabilité, le président mérite-t-il le blâme de ceux qui ne lui pardonnent pas sa décision de se porter au secours des cinquante diplomates détenus depuis six mois à Téhéran?

Si cette mission, dont l'échec est dû à une défaillance des appareils aériens, avait réussi, on n'aurait pour lui que des éloges. Le peuple américain se réjouirait de son audace. Carter serait un grand homme politique.

Que n'a-t-on pas dit de l'ambassadeur canadien Taylor en Iran, lorsqu'il réussit à cacher et ensuite à sauver cinq ou six Américains à son départ de Téhéran? On ne cessait de le féliciter pour son geste humanitaire.

Or, parce qu'il a échoué, le président ne serait plus qu'un piètre stratège! Tout de même. Cette mission n'était-elle pas réalisable, en raison de toutes les mesures prises pour en assurer le succès? On l'avait préparée avec le plus grand soin dans le plus grand secret.

Il y a bien sûr cette défaillance mécanique des appareils utilisés durant l'opération. Elle était certes imprévisible dans les circonstances. Car on ne se prépare pas à une mission aussi délicate sans au moins vérifier l'efficacité et le bon fonctionnement des appareils à utiliser. Les forces armées devront s'expliquer sur ce point.

Car cette défaillance est la raison même de l'échec au moment le plus crucial de l'opération de sauvetage. Sans cela, tout ayant été préparé très minutieusement, le commando serait probablement revenu avec les otages.

Mais on ne saurait en blâmer le président, même si les otages doivent maintenant en subir les conséquences. L'intention de Carter était de les sauver sans aucune effusion de sang, et sans doute y serait-il parvenu.

Selon Téhéran, ils seront dispersés en plusieurs endroits et surveillés davantage pour empêcher toute nouvelle tentative de sauvetage.

En agissant ainsi, à notre sens, l'Iran ne fait qu'aggraver la situation d'avantage. Les Etats-Unis sont déterminés à en obtenir la libération et ils ne sauraient laisser cette situation s'éterniser, d'autant plus qu'à Téhéran on invoque toutes sortes de raisons pour retarder le règlement de cette affaire.

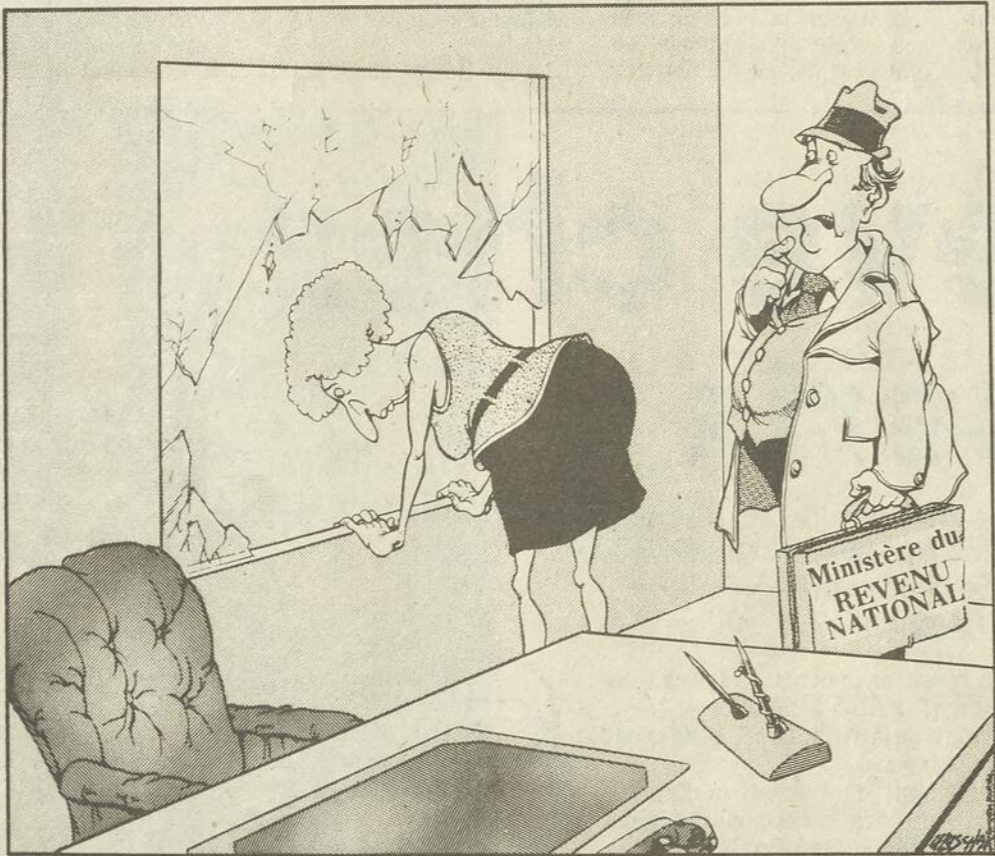
S'ils se sont montrés patients jusqu'à maintenant, on doit attribuer cette attitude à leur désir de paix et aussi à leur détermination de ne pas aggraver le sort des otages. Mais, à la suite de cet échec, Carter peut difficilement laisser les choses où elles en sont. Il se doit d'agir, très énergiquement s'il le faut.

D'ailleurs, il n'est pas exclu qu'il ne puisse compter à Téhéran sur des factions opposées aux chefs révolutionnaires en place. Selon un commentateur politique étranger en Iran, il y a au moins une quinzaine de groupes de pression, dont l'armée n'est pas le moindre, qui n'attendent pour agir que le moment propice. "Je n'hésite même pas à affirmer, disait-il, que la révolution est encore à venir."

Il y a beaucoup de vrai dans cette affirmation, si l'on analyse quelque peu ce qui se passe là-bas. Les Etats-Unis qui ne sont pas à court d'imagination, et aussi de puissance militaire dans le golfe Persique, où il leur est possible de compter sur l'appui inconditionnel de plusieurs pays voisins, devraient pouvoir profiter de cette situation pour réussir, d'une façon ou d'une autre, la libération des otages.

Et si, par malheur, ces derniers étaient massacrés par les Iraniens, il leur restera la possibilité de faire payer très cher à l'Iran la mort des diplomates américains, en invoquant le principe de l'immunité diplomatique que tout pays se doit de respecter dans le monde.

Roland Gagné



"Mais, madame, je veux juste dire à votre mari qu'il a droit à un remboursement."

Sel et poivre...

Si le maire de Granby n'a pas participé au nage-o-thon du club Nataskouach, c'est peut-être parce qu'il est spécialisé dans le "patinage"...

On comprend mieux aujourd'hui pourquoi les Canadiens préfèrent que la participation aux séries de fin de saison soit limitée aux meilleures équipes...

Certains amateurs reprochaient parfois à Ken Kryden d'être hésitant... qui reprocheront-ils à Denis Herron qui donne la rondelle à l'adversaire devant son vilebrequin...

Le genou de Guy Lafleur aura sûrement le temps de guérir avant le prochain match des Canadiens...

Les Canadiens savaient que les North Stars étaient redoutables... voilà

pourquoi ils n'ont pas fait jouer Gilles Lupien...

Les Américains sont imprévisibles... ils sont capables de déposer avec précision un homme sur la lune, mais totalement incapables de faire voler ensemble six hélicoptères...

Les joueurs des Canadiens auront suffisamment de temps libre pour participer à la campagne référendaire...

Les Chinois ont attendu 26 ans avant d'être invités à participer aux Jeux olympiques... et ils ont décidé de les boycotter...

Les Expos perdaient souvent des matches à la 9e manche il y a quelques années... cette année, ils les perdent dès la première manche...

Alain Guilbert

Entrevues avec un cinéaste et un avocat

Jacques Godbout: un OUI qui sera un NON au conservatisme de Ryan

par Françoise COTE

MONTREAL (PC) — "Je vote Oui au référendum parce que je suis libéral", déclare l'écrivain et cinéaste Jacques Godbout.

Parce qu'il se veut fidèle à la véritable tradition libérale réformiste, l'auteur du roman "Salut, Galarneau" considère qu'un vote pour le Non est un vote pour Claude Ryan, l'actuel chef du Parti libéral du Québec et président du Comité national pour le Non, ainsi que pour "tous les intégristes qui sont avec lui".

"Je suis persuadé que Ryan n'est rien d'autre qu'un castor rouge, c'est-à-dire un conservateur peinturé en rouge", dit M. Godbout, qui relie ainsi le chef du PLQ aux politiciens conservateurs du siècle dernier en lutte contre le libéralisme propagé par l'Institut canadien de Montréal, et à l'affaire Guibord.

La sépulture religieuse avait été refusée à l'imprimeur Joseph Guibord, de l'Institut canadien. Qualifiant M. Ryan de "superbement castor rouge", le romancier affirme: "On ne peut être libéral et en même temps être janséniste, c'est impossible".

Neveu de l'ancien premier ministre libéral du Québec, M. Adélard Godbout, qui lui a offert son premier recueil de poésie, il admet être venu très lentement à l'idée de la nécessité de l'autonomie pour le Québec. Au début de la révolution tranquille, il rentrait de plusieurs années d'enseignement en Ethiopie. Il lui est alors apparu que la domination de l'Eglise alliée à celle des anglophones avait maintenu les Canadiens français en état de servitude.

Plus important que le RIN (Rassemblement pour l'indépendance nationale), c'est le Mouvement pour l'école laïque qui agit comme catalyseur. Le cheminement est lent, parce que, estime-t-il, "on nous avait appris à mépriser tout ce qui était canadien-français. De plus, ce qui était canadien-français était tellement conservateur, que c'en était décourageant".

Il voit dans l'école laïque, neutre, non-confessionnelle ou multiconfessionnelle, un instrument essentiel de l'émancipation des Canadiens français, qui pourront s'ouvrir au reste du monde. Pour lui, le référendum c'est justement le moment du choix.

De mauvaises raisons

"L'autre jour, j'ai eu une discussion avec des gens persuadés de voter oui qui, après l'entretien, se sont mis à se demander s'ils ne devraient pas voter non. Parce que je leur ai prouvé que finalement beaucoup de gens voteraient oui ou voteraient non pour de mauvaises raisons", raconte Jacques Godbout.

"Il y a ceux qui vont voter non pour que les choses ne changent pas. Il y a ceux qui vont voter pour garder ce qu'on a et ce ne seront pas seulement des anglophones, mais aussi des francophones. D'autre part, il y a ceux qui vont voter oui pour garder le Québec comme il est. Ni l'un ni l'autre de ces groupes ne se rend compte que voter oui ou voter non, c'est choisir une stratégie de développement".

Selon M. Godbout, en votant non, le Québécois canadien-français va très lentement et très sûrement disparaître, comme les Louisianais francophones. Dans le cas du Oui, "il va aussi disparaître, mais d'une autre façon, car plutôt que de s'assimiler à la majorité anglo-américaine, il va être obligé de se métisser, et d'assimiler des étrangers".

"C'est le moment que j'attends en tant que libéral, afin que l'on puisse enfin être forcé d'ouvrir nos portes, d'ouvrir nos écoles, d'ouvrir nos esprits à l'autre", dit M. Godbout, qui a lui-même épousé une Haïtienne, tandis que son frère est marié à une Française et sa soeur à un mari originaire de la Barbade.

Il est convaincu que si les Québécois acceptent le fédéralisme proposé par le PLQ, ils ne seront jamais prêts à ac-

cepter les étrangers. "Ils pourront se replier sur eux-mêmes, n'ayant aucune responsabilité, ils vont continuer à se laisser vivre".

La question "correcte"

Au cours de l'interview à son bureau de l'Office national du film, M. Godbout a commenté la question référendaire en disant d'abord que "ce n'est pas comme cela que je l'aurais écrite pour une raison fort simple, je la trouve un peu abstraite". Mais en définitive, il la "trouve correcte" et approuve le fait d'y avoir inclus le deuxième référendum.

Par contre, il ne fait pas de doute dans son esprit qu'un oui et un oui à la négociation et non pas à l'indépendance. "C'est un oui à la négociation, je voudrais bien voir celui qui va se lever en disant que c'est un oui à l'indépendance. En plus, cela ne peut pas se faire autrement."

Tout en estimant que la violence n'est pas dans les moeurs des Québécois, M. Godbout reconnaît qu'on ne peut pas être



Jacques Godbout, neveu de l'ancien premier ministre Adélard Godbout, croit que les Canadiens français vont disparaître, lentement mais sûrement, comme les Louisianais francophones, advenant un NON au référendum.

à l'abri de la violence, "si le référendum est perdu". En particulier, si une majorité de francophones votent non.

Il dit que "ce serait sûrement une dépression nerveuse carabinée (pour ma génération) et ce serait sûrement au détriment de tout le monde, surtout pour ceux qui depuis 20 ans essaient d'expliquer des choses, sans compter que ce serait une perte énorme d'énergie."

"Je n'ose pas croire que ce soit pensable", ajoute M. Godbout, qui confesse que chez lui l'écrivain ne parvient plus à écrire parce que le référendum est trop présent émotionnellement et intellectuellement. Quant au cinéaste, il a un projet de film qu'il veut faire avec les journalistes africains en stage au Québec, probablement au moment même du référendum ou dans les lendemains immédiats.

Me Litvack dira NON au tribalisme "enrobé de sucre" proposé par le PQ

par Lew DIGGS

MONTREAL (PC) — L'avocat Robert Litvack se dit l'idiot de sa famille parce qu'il ne parle que les deux langues officielles du Canada, le français et l'anglais. Sa femme maîtrise quatre langues et ses enfants trois.

Cet avocat fut au coeur de la bataille juridique récente en Cour Suprême du Canada sur les droits linguistiques de la minorité anglophone du Québec.

A l'encontre de l'opinion de beaucoup, M. Litvack refuse de voir le bilinguisme comme une menace à la majorité francophone du Québec. C'est pour lui un moyen de faire des af-



Robert Litvack craint des conséquences économiques et démographiques désastreuses advenant que les Québécois disent OUI au mandat de négocier la souveraineté-association.

faire et de permettre aux hommes politiques du Québec de s'ouvrir au reste de l'Amérique du Nord et au monde.

Pour M. Litvack, il n'est que logique de voter non au prochain référendum, la question, selon lui, étant rédigée de façon à obtenir des votes même de fédéralistes.

Si le gouvernement obtient le mandat de négocier la souveraineté-association, il essaiera de sortir le Québec de la confédération. "Si la réponse est oui, ou presque, les conséquences économiques et démographiques seront désastreuses", les hommes d'affaires étrangers ajournant leurs décisions d'investir ou pas et l'émigration s'accroissant.

Les libertés

M. Litvack fait partie d'une étude juridique très lucrative dont les clients sont pour la plupart de grandes entreprises. "Je me considère un libéral avec un petit 'i'", dit-il, mais bien des gens voient en moi un conservateur réactionnaire". S'il est en faveur de l'entreprise, M. Litvack croit aussi aux libertés individuelles. De temps à autre il a délaissé ses gros

clients du monde des affaires pour combattre le gouvernement du Québec devant les tribunaux et pour les droits des minorités.

La plus récente de ces batailles s'est terminée par le jugement de la Cour Suprême déclarant inconstitutionnels des articles de la loi faisant du français la seule langue officielle des tribunaux et de l'Assemblée nationale.

Il y a quelques années, il participait aussi à la constitution en société de l'Association Inuit du Nord du Québec. Il était le principal avocat des Inuit dans une cause qui suspendait temporairement les travaux de la Baie James et qui, finalement, conduisit au règlement territorial historique de 1975.

Comme par coïncidence, les gouvernements successifs ont qualifié la Loi 101 et le projet de la Baie James de réalisations historiques du peuple du Québec. Comme la création de l'Hydro-Québec, ces actes législatifs sont entourés d'un halo nationaliste et font partie du folklore politique de la majorité francophone.

Histoire familiale

Il est tout simplement arrivé que M. Litvack a jugé que l'on devait tenir compte des droits des minorités dans les efforts du Québec pour être de plus en plus fort.

Il dit qu'il s'est occupé de ces causes "pour le plaisir", qu'à elles seules elles ne pouvaient le faire vivre.

L'histoire familiale de M. Litvack explique ses soucis. Son père, juif polonais, a quitté avec empressement le vieux pays pour embrasser les "valeurs" américaines. Sa mère, d'origine juive et ukrainienne, a fui l'oppression tsariste. La famille juive française de sa femme a fui les chasses à l'homme des nazis. Lui-même, à Montréal, a vécu des tensions ethniques.

D'un ton bien tranquille, M. Litvack ne mâche pas ses mots quand il dit que la proposition de souveraineté-association, "enrobée de sucre", n'est au fond que du tribalisme.

M. Litvack écarte les engagements répétés du PQ qu'un Québec souverain serait ouvert au monde et respecterait ses minorités ethniques. Fondamentalement, la souveraineté ne ferait que nuire à l'économie du Québec et ne l'aiderait pas du tout à préserver son intégrité culturelle.

Un Etat ethnique?

Des changements constitutionnels ne modifieraient aucunement ce fait géographique: le Québec est une île française dans une Amérique du Nord anglophone. Sa fenêtre sur le monde doit être une élite bilingue, dit-il, en mentionnant plusieurs ministres du Québec comme exemples.

L'essence de la souveraineté du Québec, c'est, pour M. Litvack, la création d'un "Etat ethnique", cette sorte d'Etat basé sur un nationalisme chauvin qui a laissé la carte de l'Europe consignée de cimetières militaires.

Pour M. Litvack, la contribution de l'Amérique du Nord à la civilisation, c'est l'Etat fédéral dans lequel l'allégeance politique est coupée de tous liens religieux et ethniques.

"Je me sens beaucoup mieux dans un Etat de type américain. Je me sens vraiment plus mal, peut-être à cause de mes origines juives, dans un Etat ethnique".

La Voix de l'Est

Journal du matin publié par La Voix de l'Est Ltée
136, Principale Granby J2G 2V4 372-5433
et imprimé par La Tribune Ltée 1950 rue Roy Sherbrooke



Président et éditeur **Alain GUILBERT**
Secrétaires et dir. du personnel **Claudette GOSSELIN**
Chef éditorialiste **Valère AUDY**
Directeur de la rédaction **Alain DIONNE**
Directeur du tirage **Jean-NIL LAPLANTE**
Directeur de la publicité **Gilles GAGNON**

Journal-fondé en 1935
Quotidien depuis 1945

La Presse canadienne est seule autorisée à utiliser et diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de la deuxième classe. Enregistrement no 0879.



Brome-Missisquoi

Grafftey présent... mais à l'écart

Par Jacqueline de BRUYCKER

COWANSVILLE — "Les deux solitudes, ça n'existe pas dans les Cantons de l'Est, nous sommes la meilleure preuve qui soit au Canada de l'unité nationale, de la bonne entente qui peut exister entre les deux peuples."

Heward Grafftey connaît bien ce sujet, il en a débattu pendant de si nombreuses années tant à la Chambre des Communes qu'à l'extérieur de l'enceinte du

Parlement. "J'ai travaillé si fort, a-t-il confié aux 500 personnes, rassemblées, dimanche, à l'École Sainte-Thérèse pour y proclamer leur

adhésion au NON, à édifier un Québec fort dans un Canada fort et uni que je demeure confiant que le NON va gagner et que le mois prochain nous continuerons à travailler au renouvellement du fédéralisme canadien"

Heward Grafftey, qui n'avait pas pris place sur l'estrade d'honneur, mais qui comme pour démontrer qu'il n'était plus qu'un ci-

toyen ordinaire, était assis parmi l'assistance, a été l'un des orateurs les plus chaleureusement applaudis.

"On dit que Grafftey est un gars bizarre, mais bizarre ou non, Grafftey ne comprend pas la souveraineté-association; pour moi, c'est un peu comme un gars qui veut divorcer, mais qui désire retourner une fois par semaine à la maison pour embrasser son épouse.

Mais je vous pose la question, combien d'épouses accepteraient ça?"

Un peu plus tôt, son successeur, l'actuel député de Missisquoi André Bachand, avait tenu à rappeler "des choses avec lesquelles on vit tous les jours, mais qu'on finit par oublier": la géographie du Canada, ses richesses naturelles, la place des francophones au pays, sa démocratie et son

respect des libertés individuelles.

Citant Diefenbaker, il a lancé à la foule enthousiaste que "le Canada est un patrimoine de liberté que je veux sauvegarder pour moi-même et l'humanité toute entière".

Puis ce fut au tour "d'une grande dame du Canada" Lucille Wheeler, championne de ski, de venir livrer son message, un message tout simple, mais qui a su faire vibrer le cœur des ardents fédéralistes qui se trouvaient en très grand nombre dans la salle.

meilleur terrain choisir que celui de l'économie.

Du même souffle, le député de Notre-Dame de Grâce a dénoncé le projet du PQ de rapatrier tous les impôts, en disant que "nous serions les grands perdants, plusieurs milliers de dollars par famille de déficit". Il a condamné "les mensonges et les demi-vérités que le PQ charrie au chapitre de l'énergie et des richesses naturelles dont dispose la province. "Le Québec, c'est zéro pour l'huile, zéro pour le charbon, une troisième position pour l'hydro-électricité, mais il y a énormément de choses que l'on peut faire avec de l'huile, et pas avec de l'électricité, ainsi je ne crois pas qu'il soit possible de connecter toutes les autos du Québec, les fils ne seraient pas assez longs".



Heward Grafftey a pris la parole pour bien donner son appui à la cause du NON mais il a refusé de monter sur l'estrade.

une fois indépendant? Voilà ce qu'il faut dire aux indécis."

A chacun de faire son examen de conscience, propose-t-il, à chacun de se demander ce qu'il n'aime pas dans le Canada, ce qui ne va pas pour lui. L'emploi? Les libertés individuelles? La langue?

"Nos problèmes personnels n'ont pas ce caractère d'urgence, qu'il nous faille un changement de notre statut politique pour les résoudre" et Reed Scowen est des plus convaincus qu'à la leur de cet examen individuel, chacun ne pourra que voter NON.

Quelques incidents dans la région de Bedford

Des vandales s'acharnent sur le OUI

Par Jacqueline de BRUYCKER

BEDFORD — Une véritable vague d'intolérance a déferlé, en fin de semaine, sur la région de Bedford, alors que les locaux du OUI ont été la cible de plusieurs actes de vandalisme.

Le local que le regroupement national pour le OUI occupait sur la rue Rivière, à Bedford, au-dessus d'un établissement commercial a eu toutes ses vitres fracassées, vraisemblablement dans la nuit de samedi à dimanche.

Mais les vandales ne se sont pas contentés des quartiers-généraux du OUI dans Bedford, ils se sont également attaqués à la résidence d'un vieux militant péquiste, M. Eugène Benoit.

La propriété que M. Benoit occupe sur la rue de l'Église a été bariolée de peinture rouge fluorescente, la façade blanche de la

maison ainsi que les murs latéraux sont recouverts de NON. M. Benoit est identifié, de longue date, au Parti québécois et il fait également partie du comité du OUI dans Brome-Missisquoi à titre de co-responsable du secteur Bedford.

A Mystic, situé à quelques kilomètres à peine de Bedford, c'est un panneau-réclame qui a subi la rage des vandales; il a été partiellement brûlé et recouvert, lui aussi, de peinture rouge fluorescente. Ce panneau est situé à quelques centaines de mètres de la route reliant Bedford à Farnham, dans un champ. Se rappelant, sans doute,

la querelle du STOP de l'année dernière, les vandales ont recouvert la mention ARRET de peinture, sur un panneau indicateur placé à la sortie d'un pont, à l'entrée de la municipalité.

Il faut aussi ajouter que toutes les affiches arborant le OUI ont été arrachées, on serait bien en peine d'en trouver une intacte sur tout le territoire de la municipalité.

L'enquête a été confiée à la Sûreté du Québec, détachement de Cowansville, mais il ne nous a pas été

possible de savoir si des faits nouveaux étaient survenus dans ce dossier.

Réactions

Robert Norton, président du regroupement national pour le OUI dans Brome-Missisquoi, n'a pas tardé à réagir. Dans un communiqué de presse, qui se veut un message aux vandales de Bedford et "à tous ceux qui les cautionnent", il interroge: "Qui sont ces gens qui se comportent en vandales de la pire espèce? Est-ce que ce sont ces

émissaires qui nous garantissent, par de tels actes, la liberté au sein "du statu-quo ou du fédéralisme sois-disant renouvelé."

Pour Robert Norton, ces actes de vandalisme sont le résultat de ce qui a été semé, la violence. Et il cite le ministre fédéral André Ouellette déclarant que des journalistes pourraient être fusillés, il cite aussi Claude Ryan annonçant que les actions du PQ c'est comme le Kremlin, il cite encore les personnes âgées, les assistés sociaux à qui on ne cesse, dit-il, de faire peur...

We are Beautiful

"We are beautiful, just beautiful" s'est exclamé le président du NON dans Brome-Missisquoi, Robert Benoit en prenant la parole, ce qui devait lui valoir une seconde ovation tout aussi électrisante que la première.

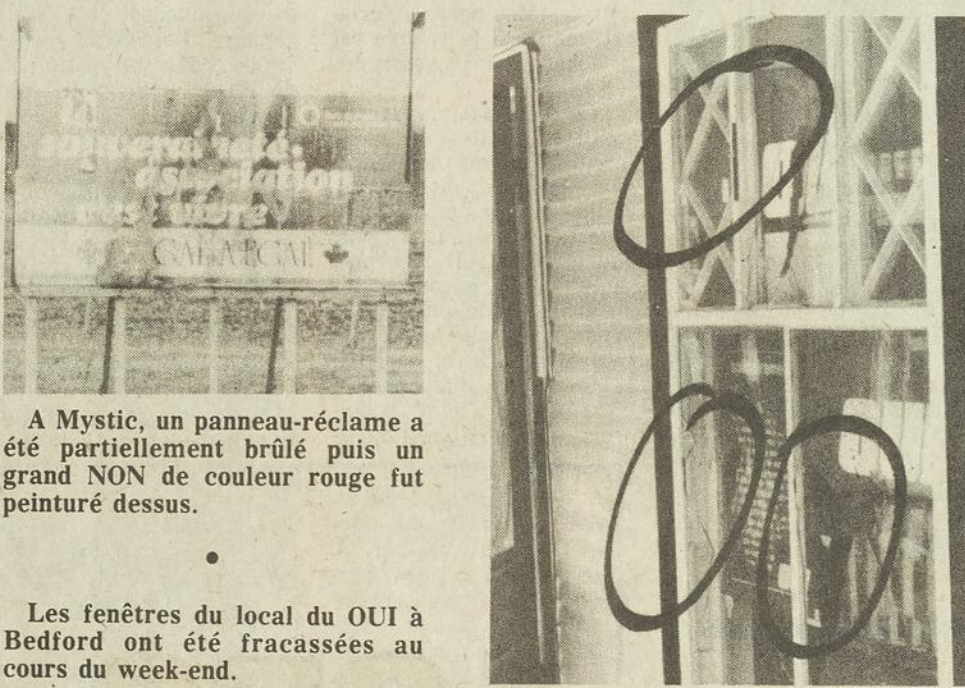
"D'ici le 20 mai, nous irons partout, dans le comté là où les gens de Brome-Missisquoi sont, dans leur maison, à leur travail, dans leurs associations. Le produit que nous présentons est facile à vendre, mais il faut le vendre très rapidement, le temps presse."

Mettant le président américain John Kennedy à contribution, il a rappelé que plus que jamais les citoyens devaient se demander ce qu'ils pouvaient faire pour leur pays, et non pas ce que leur pays pouvait faire pour eux.

"Nos adversaires, a-t-il poursuivi, jouent grandement avec nos nerfs en nous demandant un mandat pour négocier. Déjà, en '76, ils nous avaient dit qu'en votant pour eux, l'implication n'était pas si grande que ça. Et aujourd'hui, ils essaient de nous remettre ça."

Economie

Si le cœur des participants a été souvent sollicité au cours de cette assemblée publique, Reed Scowen s'est, quant à lui, chargé de parler à la raison et quel



A Mystic, un panneau-réclame a été partiellement brûlé puis un grand NON de couleur rouge fut peinturé dessus.

Les fenêtres du local du OUI à Bedford ont été fracassées au cours du week-end.

Entre les deux...

Personnalités

Plusieurs maires assistaient dimanche, à l'assemblée publique des tenants du NON, entre autres Homer Blackwood, de Lac Brome, Jean-Paul Deslières, de Sutton, Rosaire Raymond, de Cowansville qui même s'il était retenu

ailleurs a fait une courte apparition au début et à la fin de l'assemblée. En bons voisins, le député Verreault et le président du NON dans Shefford, Bernard Léveillé étaient venus saluer les gens de Brome-Missisquoi. Et des deux mains encore!

Jacqueline de Bruycker

Super Sexe 3 films 18ANS Adultes

Les confessions d'un obsédé sexuel

La Novice

Annie la Vierge

DÉVOÏLE

Cinéma LE PLAZA

Centre d'achat Plaza Granby 375 1826

Tous les soirs 7:30

Dimanche 1:00 et 7:30

POUR NOS MEMBRES

DEPOT A TERME

Jusqu'à

14 1/2 %

d'intérêt

- Aucuns frais
- Taux sujet à confirmation

Institution inscrite à la Régie de l'assurance-dépôt du Québec

Votre Caisse d'entraide économique de

GRANBY

33 Dufferin

372-2322

003504

Plus j'y pense... plus c'est NON

parce que CESSE D'ÉVOLUER. ÇA, C'EST UNE RÉALITÉ ET UNE GARANTIE.

La souveraineté-association du P.Q.... c'est un cul de sac. C'est une option imprécise et sans garantie.

EN VOTANT NON AU RÉFÉRENDUM... NOUS CHOISSONS LE FÉDÉRALISME RENOUVELÉ.

Pour avoir la même monnaie... il faut avoir le même pays. C'est comme ça partout dans le monde.

Choisir le château de cartes du P.Q.... Plus j'y pense... plus c'est NON.

Il faut choisir: l'indépendance du Québec ou le fédéralisme renouvelé. Le fédéralisme, c'est une option plus solide et plus ouverte.

LES QUÉBÉCOIS POUR LE **NON**

Nous sommes déjà des partenaires majeurs dans le fédéralisme Canadien. Nous partageons avec tous les Canadiens, la richesse extraordinaire du Canada et son potentiel économique exceptionnel.

LE FÉDÉRALISME CANADIEN A ÉVOLUÉ DANS LE PASSÉ ET CONTINUE SANS

Pour Jean-Pierre Roy, 460, Gilford, Montréal.



Shefford

Cordeau essaie de rallier les bleus à la cause du NON

par Alain GAZAILLE

ROXTON POND— Fabien Cordeau, le député Union nationale de St-Hyacinthe, a prêté main forte à la campagne du NON dans Shefford en lançant, hier, à Roxton Pond, un appel à l'unité sous le parapluie du NON.

"J'invite tous ceux, dit-il, qui ne sont pas libéraux, soit les conservateurs, l'Union nationale, à travailler tous ensemble, côte à côte, sous le parapluie du NON. Et à laisser de côté certaines amertumes de la dernière élection fédérale. Actuellement, il ne s'agit pas d'une élection mais d'un référendum, c'est notre avenir qui est mis en jeu."

Le député Cordeau estime qu'Ottawa est présentement très bien disposé à ré-

pondre enfin aux besoins des provinces.

Cet appel arrivait à point puisque le député Jean Lapierre qui l'a précédé devant les quelque 70 personnes entassées au restaurant Henri-BBQ de cette petite municipalité rurale, venait tout juste de dénoncer deux anciens adversaires, Gérard Scott et Armand Russell, qui, selon lui, "ne veulent même pas défendre le système fédéral: l'un ne dit ni OUI, ni NON, et l'autre est plutôt porté vers le

OUI". Le député Richard Verreault laissa entendre plus tard que la porte était toujours grande ouverte mais que les échos des autres partis dans Shefford n'étaient pas très forts.

Devant son auditoire, M. Lapierre a rappelé que la finalité du PQ est l'indépendance. Il a même déclaré, pour ces gens qui viennent de connaître le zonage agricole, que certains se sont sentis brimés dans leur liberté. "Qu'est-ce qui nous garantit après...", demanda-t-il?

Il a laissé voir que d'étape en étape, le PQ donne des assurances. "A chaque étape, on avance dans la pente lentement mais sûrement, on pourra plus reculer!" affirma-t-il, en se demandant quel serait "le

coût de la prime" à la fin?

Où est le ballon

Le député libéral de Ste-Anne, George Springate, ancien footballeur, était aussi de la partie en ce dimanche. Lui-aussi a tenu à dire que le but ultime du gouvernement est l'indépendance. "Ils chantent bien" avoua-t-il.

Il fit rire l'assistance en comparant l'attitude du PQ à celle d'une équipe de football qui a caché le ballon.

Son collègue Richard Verreault réaffirma, de son côté, se faire un devoir de faire réaliser aux gens que la question posée finalement était plus qu'un mandat de négociation, plus qu'un second référendum

mais qu'elle ouvrait la voie à la souveraineté. Il cita le premier ministre Lévesque qui a déjà dit que la souveraineté est indispensable et l'association souhaitable. Le danger est là, selon lui. Le second référendum, estime-t-il, servira tout simplement à dire quel genre de gouvernement la population veut.

Les impôts

"Les Québécois ne devraient pas se faire d'illusions, de déclarer à son tour le président du NON-Shefford Bernard Léveillé, en pensant qu'un seul rapport d'impôt va régler tous leurs problèmes."

"Ce n'est pas nouveau ça, il y a neuf autres provinces qui n'en font qu'un seul et ils (leurs contribuables) paient moins d'impôts que nous autres. L'important, ce n'est pas de collecter, c'est d'avoir les impôts au bout de l'année", a-t-il soutenu, rappelant que présentement le fédéral dépense plus au Québec qu'il ne percevait de taxes. "Il va manquer 27% des revenus qu'on retire présentement si on se sépare", citant une étude du Conseil du patronat. "C'est pas une question de faire peur, précisa-t-il, même si la crainte est le début de la sagesse des fois."

"Ce n'est pas en rapetissant les limites de notre territoire qu'on va grandir notre peuple" dit M. Léveillé en conclusion et il fouetta ses troupes pour que le NON soit bien présent. "Allez rencontrer les péquistes, proclama-t-il, je pense bien que ceux qui veulent se séparer, souvent ne sont pas malhonnêtes. C'est parce qu'ils ne comprennent pas la question."



Quelque 70 personnes se sont entassées chez Henri-BBQ, à Roxton Pond, après la messe dimanche, répondant ainsi à l'invitation de leur député fédéral et des forces du NON dans Shefford.

Entre les deux...

Drummond à Bedford

Le comité du OUI-Brome-Missisquoi organise une grande soirée d'information, le vendredi 2 mai prochain, à compter de 20 heures 30, à la Salle Georges Perron de Bedford.

A cette assemblée assisteront Kevin Drummond, ex-ministre libéral de l'Agriculture, Luc Moreau, directeur général de l'Union nationale et plusieurs autres personnalités locales et régionales. La salle Georges Perron se trouve située dans les bâtiments de l'ancienne école Mgr Desranleau, 14 avenue de l'Aréna à Bedford.

L'invitation est lancée à tous, mais principalement aux agriculteurs du comté.

Larousse pour le OUI!

"Larousse se prononce pour le OUI..." Après une étude exhaustive menée par un profes-

seur de français de Québec, on a révélé que le Petit Larousse votera OUI au référendum québécois.

L'étude visait à découvrir combien de mots du petit dictionnaire renfermaient les trois voyelles O, U, I, par opposition au N, O, N.

Cette recherche, menée très sérieusement et très patiemment, a permis la découverte de mots comme: affouillement, bouillonnement, éblouir, jour, jusqu'à zaouia.

Du côté négatif, on a retrouvé canon, dénoncer, grognon, jusqu'à xénon, pour ne citer que ceux-là.

Du côté du OUI, on a ainsi compté près de 220 mots renfermant ces trois voyelles; dans le clan du NON, on a dénombré 136 mots contenant le NON.

On a également appris que le père du renommé dictionnaire, le Grand Larousse, ainsi que leurs cousins, Le Grand Robert et Le Petit Robert, se prononceraient aussi pour le OUI, dans une proportion simi-

laire (61 pour 100 pour le OUI et 39 pour 100 pour le NON).

Trudeau votera-t-il?

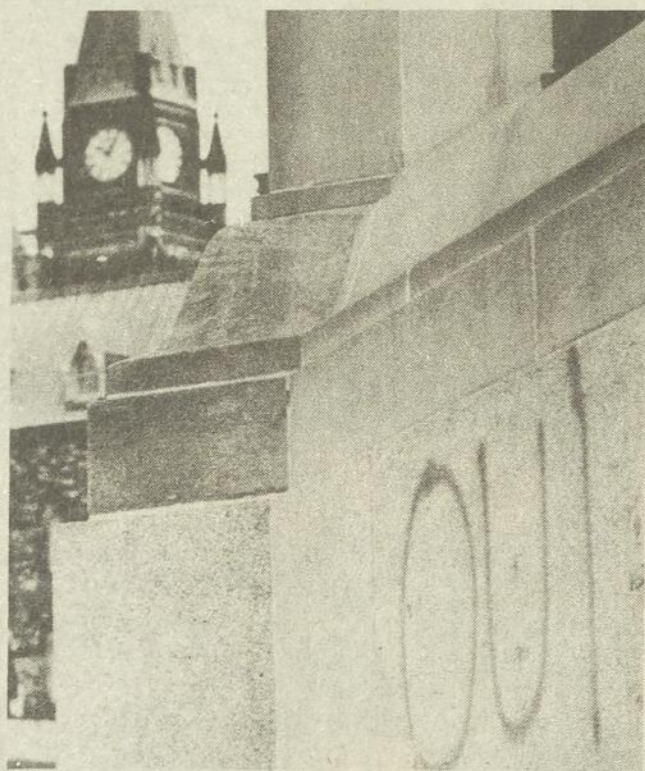
Le premier ministre du Canada, M. Pierre Trudeau, n'est pas inscrit pour le moment sur une liste électorale au Québec, mais il entend faire les efforts requis pour avoir droit de vote au référendum.

D'autres ministres fédéraux du Québec étaient dans la même situation.

Un porte-parole a indiqué que le premier ministre Trudeau présume pour l'instant qu'il pourra voter le jour du référendum, même si sa résidence principale est située à Ottawa.

Le premier ministre Trudeau, qui représente la circonscription de Mont-Royal aux Communes, possède une résidence à Saint-Adolphe-d'Howard, dans les Laurentides, au nord de Montréal.

Jacqueline de Bruycker et Alain Gazaille



Une manière de s'exprimer

Certains n'ont d'autres manières de s'exprimer qu'en lançant une bouteille dans la vitrine du Comité du NON à Granby (à droite) ou en exécutant un graffiti sur l'immeuble logeant les bureaux du chef de l'Opposition, à Ottawa. Procédés regrettables qui n'avancent en rien la cause défendue, ce serait plutôt le contraire.

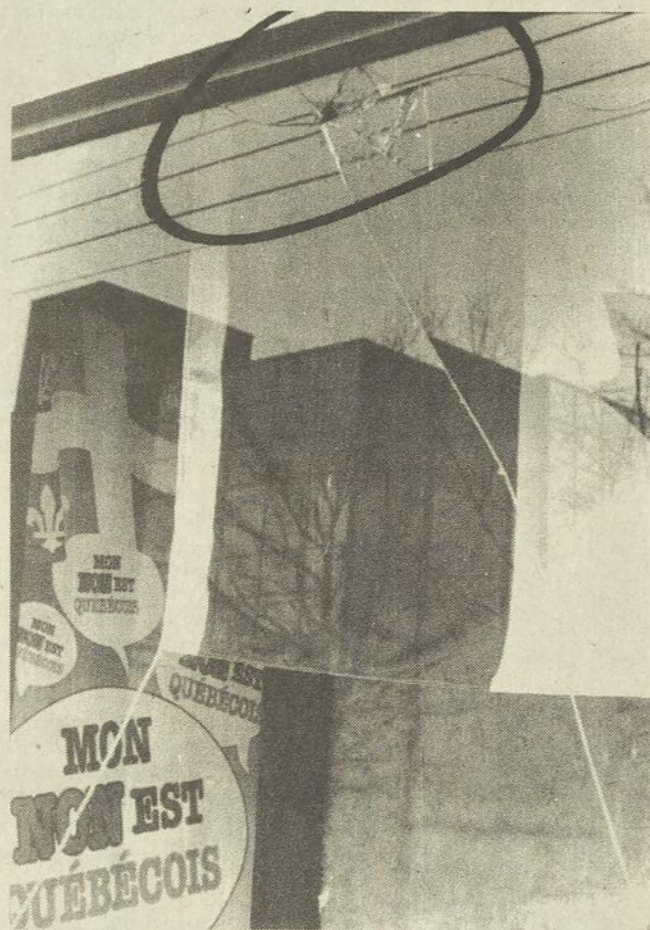


Photo Serges Ruel

Commerçants, manufacturiers, publicitaires:

La Loi sur la protection du consommateur vous concerne.

Pour être d'affaires... faut voir à son affaire!

Cette nouvelle loi sera en vigueur le 30 avril 1980. Elle vise avant tout à harmoniser les rapports entre les milieux d'affaires et les consommateurs. En délimitant clairement les droits et obligations de part et d'autre, la nouvelle Loi sur la protection du consommateur permettra qu'un meilleur climat entoure toute transaction avec vos clients.

Pour vous familiariser avec les diverses dispositions de cette nouvelle loi, vous pouvez vous procurer des guides d'application sur différents secteurs d'activité commerciale en utilisant le coupon-réponse ci-dessous. Ces guides, spécialement préparés à votre intention, comprennent les articles et règlements concernant votre secteur d'activité et sont assortis d'exemples et de commentaires qui vous aideront à mieux comprendre et appliquer la loi.

Il existe aussi une brochure à l'intention des consommateurs qui résume leurs droits et leurs obligations. Vous pourrez vous la procurer bientôt aux Caisses populaires et à la Banque d'Épargne.

Pour tout renseignement supplémentaire, communiquez avec le bureau régional de l'Office de la protection du consommateur.

Gouvernement du Québec
Office de la protection du consommateur

Veillez me faire parvenir le ou les guides suivants:

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 1. Les contrats relatifs aux biens et aux services | <input type="checkbox"/> 4. Les pratiques de commerce et la publicité |
| <input type="checkbox"/> 2. Les contrats de crédit | <input type="checkbox"/> 5. Les garanties |
| <input type="checkbox"/> 3. Les contrats relatifs aux automobiles et aux motocyclettes. | <input type="checkbox"/> 6. L'Office de la protection du consommateur (rôle, pouvoirs, permis) |

Documents techniques spécifiquement réservés aux commerçants, manufacturiers et publicitaires.

Code: VOI-7

NOM

ENTREPRISE (mention obligatoire)

ADRESSE

CODE POSTAL

Postez à: "GUIDES D'APPLICATION"
L'Office de la protection du consommateur,
700 est, boul. St-Cyrille, 15^e étage, Québec G1R 5A9

000492

LOTO-SOLEIL

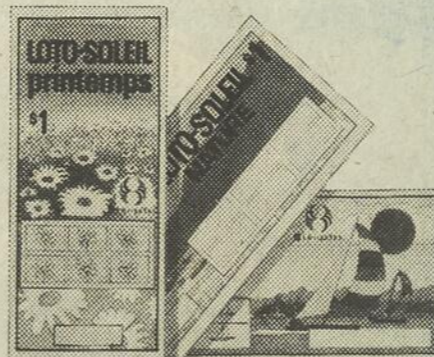
LOTÉRIE INSTANTANÉE

BRILLE POUR TOUT L'MONDE.

Des fleurs de saison, des rêves de saison et... un jeu de saison: Loto-Soleil! Avec Loto-Soleil entre les mains, vous avez l'impression de voir fleurir vos chances d'un instant à l'autre. Dans les 6-cases du billet, il y a des lots de 2, 10, 50, 100, 500, 1 000, 5 000, 10 000 dollars et plusieurs billets gratuits, bons pour une deuxième chance.

Découvrez les cases. Si le même lot apparaît dans 3 cases vous gagnez ce lot instantanément.

Loto-Soleil brille pour tout le monde: il peut briller pour vous d'un instant à l'autre...



N-494

Deguire croit aux chances des Alouettes

— Depuis son arrivée dans l'organisation des Alouettes, l'instructeur Joe Scanella ne m'a pratiquement jamais parlé de Ken Stabler. Par contre, il a souvent jérémy de Fred Biletnikoff avec qui il a passé cinq ans à Oakland. Aussi, quand les Raiders l'ont offert au repêchage avant le début de la saison 1979, on a pensé lui faire de l'oeil. Le gars venait de jouer 14 ans à Oakland pour finalement être remercié de cette façon, il va de soi qu'il était déprimé. Mais comme on avait alors déjà fait nos plans pour la saison, Joe savait que s'il tentait d'embaucher Biletnikoff, il essayait un refus quelque part.

Ces propos ont été tenus par Roy Deguire, directeur des relations publiques des Alouettes de Montréal de la ligue Canadienne de football, dans une entrevue exclusive accordée à La Voix de l'Est et où les sujets discutés ont été l'embauche du receveur éloigné Fred Biletnikoff, l'élément français au football canadien, la saison à prévoir du côté de la formation montréalaise et la venue éventuelle d'une franchise du football américain à Montréal.

— En janvier, les Alouettes ont contacté Biletnikoff pour lui faire prendre connaissance de leur intérêt. Fred a dit: "je vais m'entraîner trois semaines puis on verra". Ca voulait presque dire qu'il acceptait. Nous savions qu'il était en grande forme, il est un maniaque du conditionnement physique. Il ne manque jamais

à son régime quotidien d'exercices: il se lève le matin à 7 heures, va jouer au raquet-ball de 7 heures 30 à 9 heures 30, prend son petit déjeuner, puis il s'en va dans un parc capter des ballons de quelques amis qui s'improvisent quarts-arrières. A 16 heures, il accompagne sa femme Jennifer dans sa

les tributs qui lui reviennent, et prend "congé". — Biletnikoff, qui à 37 ans, est père de Tracy, 2 ans, Tania 13 ans et Fred, 14 ans, compare la ville de Montréal à San Francisco, les côtes en moins évidemment. — Quand il est venu avec sa femme signer son contrat aux bureaux des

pourrait faire lever les pattes aux autres receveurs éloignés américains Keith Baker et Bob Gaddis. Scanella, considéré comme un génie du système aérien, utilisera Biletnikoff sur le flanc droit avec le receveur rapproché Peter Dalla Riva.

• L'élément francophone

Gabriel Grégoire, le p'tit gars de Ste-Martine en banlieue de Valleyfield, et vendeur de patates frites et de hot-dogs à ses heures, peut se vanter d'être un des rares joueurs francophones à avoir percé la carapace du football professionnel, sinon de la ligue Canadienne.

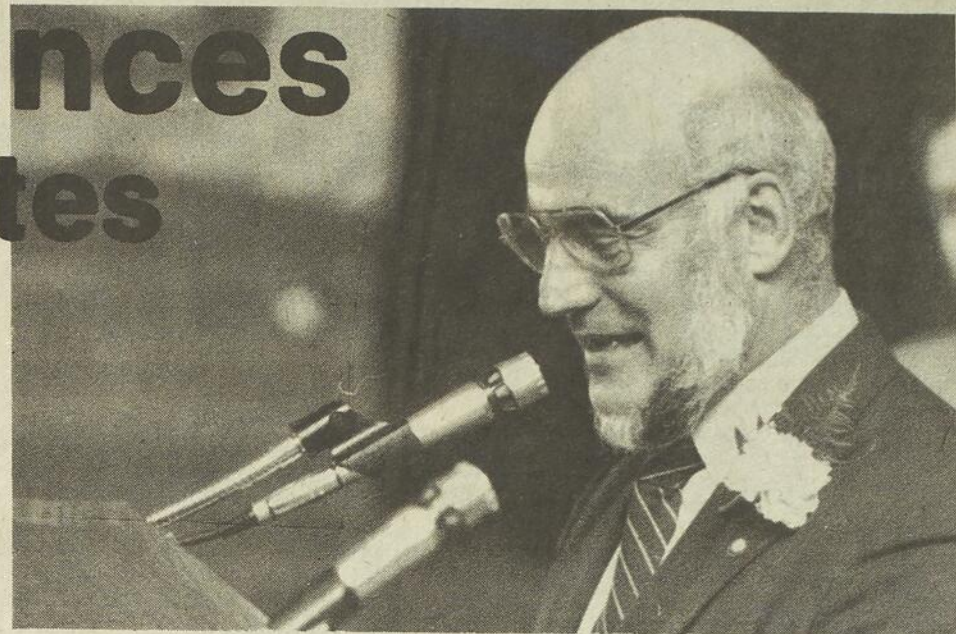
— Je ne veux pas tracer un portrait morose, mais j'estime que notre saison de football est trop courte au Québec où justement on peut trouver cet élément francophone. Une saison trop courte, une période d'entraînement trop courte... nos facilités ne

se comparent pas à celles de nos voisins du sud. Si le joueur veut percer, il doit s'expatrier vers les universités américaines. C'est un handicap chez ceux qui veulent rester au Québec.

— Il y a actuellement deux Québécois qui évoluent aux Etats-Unis et qui seront à surveiller dans un avenir rapproché, Pierre Lord, et Luc Jackson-Tousignant, le quart débutant de l'université Fairmount en Virginie. Les Américains l'appellent Jackson parce qu'ils ont de la difficulté à prononcer le nom Tousignant.

Pourtant on retrouve dans la LCF plusieurs joueurs de la région de l'Outaouais, de Toronto ou de Calgary, où la saison hivernale s'étire aussi longtemps qu'ici.

— Il faut comprendre que la philosophie du football n'est pas la même au Québec que dans les provinces de l'Ouest où on tente de copier le style américain.



(Photo Serges Ruel) Si Roy Deguire, directeur des relations publiques des Alouettes de Montréal, voit d'un bon oeil la venue de Fred Biletnikoff à Montréal, il ne croit pas pour autant en une possible franchise de la LNF dans la métropole.

• Saison 1980 et LNF

— En 1980, chose certaine, on s'en va en finale! Je ne sais pas si ce sera encore contre les Eskimos d'Edmonton toutefois... L'an dernier, on a perdu, la foule a hué le quart Jos Barnes. Mais on ne change pas un joueur pour le plaisir de le faire. Avant de changer Barnes, il faudrait d'abord trouver mieux que lui.

Si les Alouettes semblent être sur la voie de connaître une autre saison à la hauteur de leur réputation dans la LCF, les commentaires vont toujours bon train en ce qui concerne la venue éventuelle d'une franchise de la LNF à Montréal.

— Je ne crois pas que le football américain s'installe à Montréal malgré la promesse du maire Jean Drapeau. Il y a sept ou huit villes aux Etats-Unis

qui attendent aussi après une franchise et j'imagine qu'elles feraient des pressions auprès du Congrès américain si jamais on songeait sérieusement dans la LNF à implanter le football américain à Montréal. Les associations de joueurs feraient des pressions pour qu'on décrive des lois anti-monopoles. Ce pourrait même signifier la mort de la ligue Canadienne de football...

Un commentaire d'André Cyr



séance de jogging. Biletnikoff a pratiqué ce rythme de vie durant toute son année sabbatique passée en dehors des sphères du football, à raison de six jours la semaine. Etant de religion grecque-orthodoxe, il confère à la journée du dimanche

Alouettes au Stade olympique jeudi dernier, je les ai d'abord amenés au niveau 600. Puis à la hauteur du terrain. Je les ai alors sentis frissonner...

Biletnikoff, le sixième meilleur receveur de passes au football professionnel, le seul encore actif.

Les sports



(Photo Serges Ruel) Le championnat régional de gymnastique de l'Association sportive scolaire des Cantons de l'Est a permis à Annie St-Louis de se tailler une place sur l'équipe régionale qui participera au championnat provincial de l'Association sportive scolaire du Québec, à Anjou les 10 et 11 mai. Mlle St-Louis a terminé en première place au sol et aux barres asymétriques et en seconde à la poutre et au cheval, dans la catégorie des gymnastes avancées.

Huit gymnastes de la région en finale

Par André CYR

GRANBY — La polyvalente J.-H. Leclerc était le site en fin de semaine du championnat régional féminin de gymnastique de l'Association sportive scolaire des Cantons de l'Est (ASSCE) réunissant les régionales des Bois-Francs (Victoriaville), St-François (Drummondville), de l'Estrie (Sherbrooke) et Meilleur (Granby, Waterloo, St-Césaire), dans les catégories novice, intermédiaire et avancée.

C'est lors de ce championnat qu'on a procédé à la sélection des athlètes participants au championnat provincial de l'Association sportive scolaire du Québec (ASSQ) qui aura lieu à Ville d'Anjou les 10 et 11 mai, les quatre meilleures performances de chacune des disciplines donnant droit à cette participation.

"De la région, huit gymnastes ont

mérité ce droit de passage au championnat provincial, soit Guylaine St-Louis, Hélène Rochette, Chantal Renaud et Chantal Cuthbert chez les intermédiaires, Annie St-Louis chez les avancées de même que Maryse Coutu et Lyne Poulin, du côté des novices", signalait le responsable du championnat régional, M. Normand Jodoin, conseiller pédagogique en vie étudiante à la Commission scolaire Régionale Meilleur.

Au classement combiné, la Régionale Meilleur s'est imposée, terminant première chez les novices et intermédiaires, et deuxième chez les avancées, derrière l'Estrie.

Fait à noter, le championnat régional était réservé aux gymnastes de niveau secondaire.

Les résultats

Chez les novices, les premières

places à la poutre et au cheval allaient à Maryse Coutu alors que Lyne Poulin l'emportait au sol et Diane Groleau, de l'Estrie, aux barres asymétriques.

C'est toutefois à Guylaine St-Louis que sont revenues les meilleures performances de la journée. Mlle St-Louis a pris la position de commande au sol, aux barres asymétriques et à la poutre, cédant au cheval devant Chantal Cuthbert. Les honneurs de la classe intermédiaire sont donc tous allés à des gymnastes de la Régionale Meilleur.

Enfinement, chez les avancées, Annie St-Louis avec des premières places au sol et aux barres asymétriques et Nathalie Côté avec des victoires à la poutre et au cheval, se sont divisées les meilleures performances. Mlle St-Louis a terminé au deuxième rang à la poutre et au cheval.

13 médailles pour le CRY

SAINT-CESAIRE — La quinzaine de nageurs du club de natation Riche-lieu-Yamaska (CRY) qui participait à la compétition "Plein feu sur Tracy" en fin de semaine, a connu passablement de succès, principalement la jeune Louise Dufour, qui a enregistré trois standards nationaux de division II. Cette compétition grou-pe d'âge réunissait des na-

geurs de 21 clubs. Le CRY y a récolté 13 médailles et cinq records régionaux.

Louise Dufour a récolté l'or au 400 mètres libre, au 200 mètres quatre nages et au 100 mètres brasse. Ses résultats à ces trois compétitions lui ont valu les standards division II, qui sont habituellement détenus par des seniors. Mlle Dufour vient d'avoir 13 ans.

Louise a également récolté l'argent au 100 libre ainsi que le bronze au 50 libre et 100 papillon.

Jean-François Ducharme a mérité le bronze au 400 mètres libre tandis que Annik Bérard revenait avec l'argent au 100 brasse et 100 papillon.

D'autre part, Eveline Mazur a récolté le bronze au 100 libre, tandis que

Louis Ménard terminait troisième au 400 libre.

Enfin, chez les 10 ans et moins, Sophie Dufour a mérité l'argent au 100 mètres brasse et le bronze au 200 papillon. Elle a également terminé quatrième deux fois au 100 libre et au 200 quatre nages. Dans, ces deux dernières épreuves, elle a réussi des records régionaux.

Avec un arc comme arme

La chasse de l'avenir

Par Claude BELISLE

ROXTON FALLS — Une chasse aux marmottes à l'arc par équipe, réunissant soixante chasseurs de l'Estrie, était organisée, dimanche, par les Chevaliers de Colomb de Roxton Falls.

Deux prix principaux étaient attribués, en plus d'un prix de présence d'une valeur de \$300 à savoir une chasse à l'ours... à l'arc, Michel Dumaine, d'Acton Vale et François Racicot, de Roxton Falls, méritaient le prix accordé aux chasseurs ayant amassé le plus grand nombre de prises, avec un total de dix.

"Il aura fallu en moyenne deux flèches par marmotte pour réussir à faire une victime", de préciser un des deux gagnants, François Racicot. "La chasse à l'arc demande certainement plus d'attention. C'est une épreuve de finesse, puisque les chasseurs sont obligés de se cacher et de se camoufler, la portée d'une flèche étant assez réduite", devait ajouter Michel Dumaine.

Par ailleurs, Michel Rajotte, d'Acton Vale et Gilles Laliberté, de Saint-Théodore, se signalaient, réussissant la plus grosse capture, une marmotte de 6 livres et un quart. "Il s'agit d'une très grosse prise, pour cette période de l'année, les marmottes

sortant à peine de leur hibernation", précisait l'organisateur de la chasse, Alain Ferland.

Il s'agissait d'une première chasse à l'arc, pour les deux hommes, Gilles Laliberté avait d'ailleurs commencé à tirer à l'arc quatre jours avant la chasse. "Nous sommes tous deux des chasseurs à la carabine, mais il ne fait aucun doute que nous nous consacrerons maintenant à la chasse à l'arc, qui constitue certainement la chasse de l'avenir", déclarait Gilles Laliberté.

après son exploit.

"Il est certain que l'animal a beaucoup plus de chances contre le chasseur si celui-ci dispose d'un arc plutôt que d'une carabine; à la carabine, tu peux disposer de 10 balles, mais avec un arc, tu n'as qu'une flèche, alors si tu raies ton coup, l'animal se sauve", d'ajouter Michel Rajotte. Ainsi, les deux chasseurs confiaient qu'il leur faut voir au moins cinq marmottes avant d'espérer en abattre une.

Rajotte et Laliberté ont

d'ailleurs pris cette chasse comme une chasse sportive. "Plutôt que de faire comme plusieurs et d'attendre les bêtes à leur sortie du trou, pour être sûr de ne pas les rater, nous avons préféré donner une chance à notre gibier, en ne s'approchant pas à plus de 20 pieds de la marmotte", ajoutait Gilles Laliberté.

En tout, 118 marmottes ont été abattues, entre 8 heures et 19 heures, dimanche, sans doute au grand bonheur des agriculteurs...



(Photo Serges Ruel) Gilles Laliberté et Michel Rajotte ont eu l'honneur d'abattre la plus grosse marmotte, un pièce de plus de six livres.

Le Canadien: l'été devrait être long Page 8

JOUEZ

gg 1+1 gg



Aux Galeries de Granby

003713



ACTION 5 EXPO

Si vous travaillez dans la construction ou pour une municipalité: vous devez visiter cette exposition!

entrée gratuite EXPOSITION DE LA CONSTRUCTION DES TRAVAUX PUBLICS ET MUNICIPALE

Aréna Maurice Richard

Montréal

1er et 2 mai 1980

de 10:00 a.m. à 9:00 p.m.

Pour plusieurs MILLIONS de dollars de machinerie et de produits présentés à l'intérieur et à l'extérieur.

Pour informations:

HEXA INC.

Montréal (514) 273-8449 273-2565

La dynastie du Canadien est-elle morte? Est-ce le départ d'un relancement?

L'été sera très long

MONTREAL (PC) — L'été sera très long dans les tavernes québécoises.

Le référendum donnera lieu à une réponse, mais une autre question demeurera: "La dynastie est-elle morte?"

Après quatre conquêtes successives de la coupe Stanley, le Canadien a subi l'élimination en quart-de-finale cette saison.

Aussi, on se demandera qui est responsable d'une telle situation.

Le directeur-gérant Irving Grundman sera critiqué, comme il l'est depuis qu'il a succédé à Sam Pollock.

On mentionnera le pilote du début de la saison, Bernard Geoffrion, et certains soutiendront que son successeur Claude Ruel ne pouvait réparer les torts du séjour de Geoffrion.

Trous

Le gardien Ken Dryden et le centre Jacques Lemaire seront accusés d'avoir déserté un club champion, le premier pour devenir avocat à plein temps, le deuxième pour devenir joueur-pilote en Suisse.

De plus, les blessures à Guy Lafleur, Serge Savard, Guy Lapointe, Doug Risebrough, Réjean Houle et Bob Gainey, à des temps critiques, seront citées comme facteurs importants.

Certes, elles ont joué un rôle, mais le Canadien n'a-t-il pas tout surmonté dans le passé avec l'organisation la plus talentueuse au hockey?

"Je crois que nous sommes meilleurs que les North Stars, déclarait Ron Langway après la défaite finale du Canadien devant Minnesota dimanche soir. Même avec tous nos blessés, nous sommes meilleurs qu'eux.

Seul Gilles Meloche nous a battus... ainsi que nos chances ratées".

Prévision

Certes, Meloche a été un facteur important, mais on pouvait prévoir la chute du Canadien depuis longtemps.

Au cours des saisons régulières précédant ses quatre dernières conquêtes de la coupe Stanley, le Canadien n'avait perdu que 11, huit, 10 et 17 matches, en comparaison de 20 cette saison, tous au cours de leur 59 premiers matches, avant une série de 21 parties sans revers pour terminer le calendrier régulier.

Le total des buts a décliné régulièrement de 387 en 1976-77 à 328 cette année tandis que le total de points alloués passait de 171 à 240.

En dépit de l'acquisition de Denis Herron du Pittsburgh, Michel Larocque avait le poste de gardien numéro un cette saison, jusqu'à ce qu'il le perde par lui-même. Herron a très bien fait jusqu'à sa blessure à la clavicule.

La première partie de la saison, sous Geoffrion, avec une fiche de 15-9-6, a été désastreuse. Geoffrion avait hérité d'un club très discipliné de Scotty Bowman et Ruel, mais il l'a laissé disparaître. Savard et Lapointe ont éprouvé de nombreuses difficultés, et, seul, Larry Robinson, rappelait l'ancien "Big Three"... parfois.

Descente

Selon Bob Gainey, "les amateurs pensaient que nous allions répéter cette année. Nous avons perdu 14 points en comparaison de 1979 et avons alloué 21 buts de plus".

"L'an dernier, nous avons continué sur l'élan antérieur, grâce au talent et l'expérience.

Nous avons vidé les réserves l'an dernier et cela a paru cette saison".

Après le départ de Geoffrion le 12 décembre, Yvon Lambert avait déclaré que la situation s'améliorerait quand le club serait en bonne condition physique. Il s'agissait du camp d'entraînement en décembre.

Mais la situation ne s'est pas améliorée immédiatement. Lors des cinq premiers matches sous Ruel, le club a porté sa série de défaites à six, la plus longue en 40 ans chez le Canadien.

A la fin de la saison, le Canadien s'était ressaisi au point qu'il était favori pour remporter la coupe Stanley une cinquième fois d'affilée.

Cela ne s'est pas produit en dépit du balayage de la série contre Hartford, alors que Lafleur a subi une blessure au genou gauche, semblable à celle qui l'avait tenu hors du jeu pendant six matches en février.

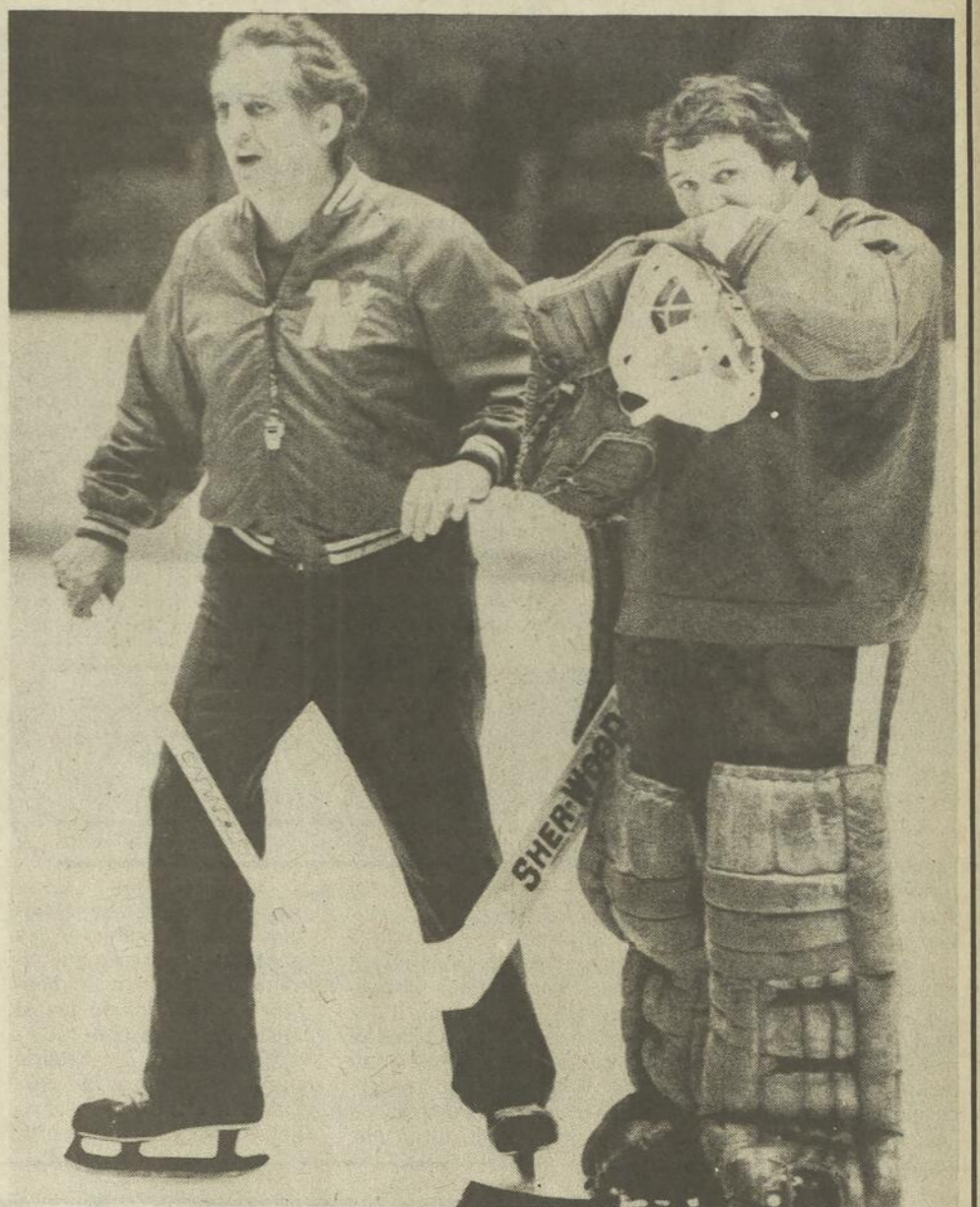
Absence des marqueurs

Sa présence aurait pu faire une différence, mais on ne le saura jamais. Pierre Larocque était aussi absent lors du dernier match contre Minnesota.

"Dans un tel match, l'absence de Larocque a fait toute la différence, selon le vétéran Savard, en raison de son habileté devant les filets rivaux".

Le Canadien a affronté trop de difficultés. Est-ce que la dynastie est morte? La réponse viendra de Ruel, qui quittera peut-être son poste de pilote, des jeunes défenseurs Langway, Brian Engblom et Gaston Gingras, plus des alliés jeunes comme Pierre Mondou, Mark Napier et Normand Dupont, plus d'autres inconnus.

Enfin, cette mauvaise saison pourrait également être le départ d'un relancement.



Le principal responsable de l'élimination du Canadien de Montréal, le gardien Gilles Meloche, des North Stars du Minnesota, s'entretient avec son instructeur Glen Sonmor. Ce dernier voudrait, sans doute, que Meloche répète ses exploits contre les Flyers.



Soyez belles!

Robert cosmétique
tout pour les soins de vos cheveux
372-6262
9, St-Joseph, Granby

Salon de Coiffure Dyane
DYANEROY, prop.
Tél: 372-2555
31, rue Paré, GRANBY, Qué.

Salon Françoise
Tél: 372-4757
Coupe, Mise en plis, Permanente, Teinture, Brushing, Traitement du cuir chevelu, Manucure
Gilles Bernier, prop.
330, rue Racine, Granby

Salon de Coiffure Jac-Line
Jacqueline Déragon, prop.
Coupe de cheveux, Mise en plis, traitement.
255 Reynold (coin Cabana)
Tél: 378-1877

FONTAINE DE JOUVENCE ENR.
Tél: 372-1340
23-1 Principale, Granby
Le salon Fontaine de Jouvence est fier de vous présenter son personnel coiffeuses:

Hélène Clément, Carole Palardy, Denise A. Lacasse, Esthéticienne Visagiste, Lorraine Choquette avec les produits Dr Renaud et Estrel ceux-ci compléteront votre charme.

Professionnellement votre Fontaine de Jouvence Enrg.

378-3512
Studio Femme enr.
pose d'ongles permanents
20 rue Guy, Granby Lucie T. Lacroix, prop.

CENTRE DE MASSAGE ET PARAFANGO ENR.
MASSAGE MUSCULAIRE-ARTICULAIRE
Nouveau (Parafango) traitement pour cellulite, etc.
282 Ave du Parc, Granby
sur rendez-vous: 372-5959

375-1981
Salon d'Esthétique Enrg.
Mme A. Boutin, prop.
20, St-Antoine sud, Granby (Près de la Calasse Pop)

Salon La Pointe d'Art
Galerias de Granby
Spécialistes de la Coupe de cheveux
Tél: 378-8519
Coiffeur Consell KERASTASE

POUR ETRE BELLE SANS SOUFFRANCES

Vous devez choisir l'électrolyse à la pince. Epilator 77 émet des ondes à haute fréquence, en utilisant une pince qui transmet les ondes au poil qui sous sont effet, glisse et se détache par lui-même, sans aucune irritation de la peau et sans risque d'infection. Le poil est nourri par la papille qui se trouve à la base du follicule pileux. Les ondes transmises par la pince détruisent sans toucher à la peau, les cellules de repousse de follicules pileux.

La cliente avertie sait qu'il faudra quelques visites pour effectuer l'élimination permanente des poils superflus. Il est facile grâce à ma méthode, de coaguler la papille d'un poil crépu ou bouclé. Cette technique permet de prolonger considérablement la durée des séances de traitement. Les parties sensibles du visage et du corps peuvent désormais être soumises aux traitements sans le moindre malaise.

Pour votre confort et votre satisfaction

Priscille Forand

PRISCILLE FORAND
Autrefois du salon Fontaine de Jouvence
Pratique maintenant au 374a Principale
ELECTROLYSE PRISCILLE
- Electrolyse - Epilation à la pince sans contact avec la peau - Percage d'oreilles avec boucles anti-allergiques
378-6018

Tél. 372-8991
ESTHETIQUE PAULINE ENR.
Edith Serei Stendhal

Esthéticienne, Visagiste, Manucuriste, Electrologiste, Percage d'oreilles, Maquillage, Epilation (cire) Facial

21 rue Paré, Granby
Pauline St-Germain, prop.

BOUTIQUE COSMÉTIQUES ET TEINTURES
PHARM-ESCOMPTE JEAN COUTU
168, rue PRINCIPALE, Granby — 372-6666
Ouvert tous les jours jusqu'à 22 h. exc. sam. et dim. 21h.

Salon Nicole
Pauline Maheu avec ou sans appointment
Tél: 372-4342
25-2, Paré, Granby

Salon Lyne
Coupe au ciseaux Mèche soleil Permanente Uni-Perm Percage d'oreilles
Jocelyne Ostiguy, prop.
189, Boul. Boivin, Granby
Tél: 372-7761

Salon Marcel Tétrault
spécialité: Permanent prop. Jean-Paul Binette
Tél: 372-8017
338, -1 York, Granby

SALON RAYMONDE
83, Centre, Granby
Tél: 372-3790
La porte qui conduit à la beauté
Louise Larose, prop.

Salon Diane
148, Laval, Granby
Tél: 375-1313
Vous servir est un plaisir

Le Gynécée CLINIQUE D'ELECTROLYSE
291, rue Montcalm, Granby
Poils superflus enlevés à la clinique GYNECEE
372-4334
Etienne Beaudoin De Muri
Electrolyste diplômé

DES BEAUX ONGLES? Chez MONIC ONGLES PERMANENTS
Technicienne diplômée 6 ans d'expérience
283 rue Bouchard, Granby
Tél: 378-9197
MONIC CARPENTIER prop.

Salon Gertrude
105 St-Joseph, Granby
Tél: 372-3242
Coiffure
Gertrude Houle, prop.

22-1 rue Drummond, Granby,
Tél: 372-0001
Madeleine Anctil-Rhéaume, prop.
Diplômée du Ministère de l'Education

CLINIQUE Esthétika Made-Beauté

Le Salon Versailles Enr.
183 Principale, Granby
Tél: 372-3133
Vous servir est un plaisir
Coiffeuses: Line Lemieux, Prop. Diane Malboeuf, Françoise Dubé, Coiffeur: Fernand Dubé.

Salon Jeannine Enrg.
323 Chapais, Granby
Spécialités: Coupe de cheveux, teinture
Tél: 378-2082
Prop. Rolande Brodeur

Les Stars ne sont pas en visite à Philadelphie

Les North Stars du Minnesota ne comptent pas faire simplement une visite à Philadelphie, ils veulent gagner la coupe Stanley.

Le pilote Glen Sonmor n'a pas aimé la suggestion voulant que ses hommes n'aient rien à perdre et tout à gagner dans leur série demi-finale. 4 de 7, qui débute à Philadelphie contre les Flyers ce soir.

A la suite de la surprise causée au Canadien en quart-de-finale, Sonmor n'a pas digéré l'autre suggestion voulant que les siens devraient se contenter de leurs succès jusqu'à maintenant.

On voulait ainsi laisser entendre que les Stars étaient chanceux de participer à la demi-finale à laquelle aucun club de la pré-expansion ne participera. "Nous n'avons pas encore fini, a assuré Sonmor, car nous croyons avoir de bonnes chances de remporter la série".

L'équipe du Minnesota est plutôt jeune, mais Sonmor n'y voit pas un inconvénient, au contraire.

"Nous alignons un bon nombre de jeunes joueurs intelligents qui ont déjà connu des succès et qui veulent aller de l'avant", a dit le pilote des Stars.

Pour sa part, le pilote Pat Quinn, des Flyers, refuse de prendre les Stars à la légère. "car ils viennent de battre les champions et ils sont en forme, tandis que nous sommes inactifs depuis une semaine".

Pete Peeters débute probablement devant la cage des Flyers, contre Gilles Meloche, qui a été formidable contre le Canadien.

Islanders-Sabres

Les Sabres de Buffalo ne prévoient pas une diminution de l'émotivité contre les Islanders de New York ce soir, lors de leur premier match en ronde demi-finale.

"Ce sentiment de participer aux séries est plus fort que tout autre", a assuré le défenseur Jim Schoenfeld.

Selon lui, la préparation apportée par les instructeurs Scotty Bowman, Roger Neilson et Jim Roberts devrait être suffisante.

Neilson, qui prévoyait affronter le Canadien, partageait cet avis, car on avait également envoyé des dépêches pour surveiller les Islanders.

A peu près tout le monde prévoyait l'arrivée du Canadien, mais Minnesota a changé les plans.

Bowman, qui avait conduit le Canadien à quatre conquêtes successives de la coupe Stanley avant d'aller à Buffalo, est d'avis que les Islanders, du pilote Al Arbour, seront de forts rivaux.

"Les Islanders semblent plus équilibrés depuis l'arrivée de Butch Goring, car leurs marqueurs ne sont plus tous sur un même trio".

Les deux clubs relèvent de séries physiques, mais ils ont profité de plusieurs jours de repos.

"Les matches ne seront peut-être pas aussi robustes, mais nous savons nous ajuster à tout style", a affirmé le gardien Bill Smith, des Islanders.

Enfin, Neilson prévoit que les Islanders vont s'en tenir à un jeu propre, tout en affichant la tenue qui pourrait rendre la série aussi idéale que celle prévue par les puristes contre le Canadien.

Statistiques

Si les fiches des gardiens de but sont une indication de l'avenir dans les séries demi-finales de la LNH, les Flyers de Philadelphie et les Sabres de Buffalo s'affronteront en finale.

Phyl Myre et Pete Peeters, des Flyers, ont affiché une moyenne combinée de 1.52 jusqu'à maintenant.

Par ailleurs, les Islanders de New York affronteront ce soir le duo Robert Sauvé-Don Edwards, des Sabres, qui ont présenté une fiche combinée de 1.75 dans les séries.

Gilles Meloche, dont la tenue a été très importante dans l'élimination du Canadien, et Gary Edwards, qui avait brillé devant Toronto, présentent une moyenne de 2.90.

Myre, des Flyers, affiche la meilleure moyenne individuelle à 1.43, soit deux buts en 84 minutes.

Chez les marqueurs, Bryan Trottier, des Islanders, domine avec 15 points, suivi d'Al MacAdam, des Stars, Gilbert Perreault, du Buffalo, et Bobby Smith, des Stars, avec 13 points chacun.

MacAdam, Perreault, et Steve Payne, ont marqué deux buts victorieux, tandis que Trottier domine avec deux buts en désavantages numériques.

Jelinek mécontent de la venue des Russes

"Trudeau est un hypocrite"

OTTAWA (PC) — "Le premier ministre, M. Trudeau, est hypocrite et emploie deux mesures quand il demande au Canada de boycotter les Jeux olympiques de Moscou et cependant autorise les joueurs de hockey soviétiques à participer au tournoi d'automne pour la coupe du Canada", a déclaré lundi M. Otto Jelinek (PC, Halton, Ont.).

M. Jelinek, qui fut lauréat d'une médaille olympique et champion de patinage artistique, a déclaré dans une interview que le gouvernement essayait d'enlever un outil de propagande aux Soviétiques en boycottant les Jeux olympiques pour protester contre l'invasion de l'Afghanistan, mais qu'il leur donnait une autre tribune de propagande en permettant aux Russes de concourir pour la coupe du Canada.

Plus tôt aux Communes, M. Jelinek avait dit que les athlètes amateurs avaient sacrifié leur chance d'une vie de concourir aux Olympiques en se ren-

nant à la demande du gouvernement.

Mais ce dernier, s'étonne M. Jelinek, ne donne pas le même sacrifice aux joueurs de hockey professionnels. Bien plus, les or-



Otto Jelinek

ganisateurs du tournoi paieront \$250,000 aux Soviétiques pour qu'ils envoient une équipe.

M. Trudeau a répondu que le gouvernement n'avait pas l'intention d'interdire tous les évé-

nements sportifs auxquels les Soviétiques étaient invités, non plus que ceux auxquels ils participent.

"Nous condamnons les Jeux de Moscou", a-t-il dit aux Communes.

M. Trudeau a signalé que les Etats-Unis, qui ont pris l'initiative du boycott, avaient accueilli les Soviétiques aux Olympiques d'hiver de Lake Placid et que le Canada s'en tenait aux règles établies par les E.-U.

M. Bruce Simpson, porte-parole des athlètes canadiens de classe olympique, a dit que ces derniers étaient très ennuyés de la décision d'Ottawa de permettre la tenue du tournoi. Pour cette raison, ils ont voté contre le boycottage à une réunion, samedi, de l'Association olympique canadienne et dénoncé le gouvernement.

Ils projettent aussi de demander aux joueurs de la ligue Nationale de hockey de boycotter la coupe du Canada, "pour partager un peu du fardeau" qui leur est imposé par le gouverneme...



L'ancien porte-couleurs des Expos de Montréal, Bombo Rivera, qui évolue présentement dans le champ droit avec les Twins du Minnesota, a vraiment "frappé un mur", hier dans un match contre Seattle. Willie Horton, des Mariners, a obtenu un triple sur le coup lorsque Rivera, lui, obtenait six semaines de vacances avec un genou bien mal en point...

Des erreurs font gagner les Mariners

BLOOMINGTON (AP) — Des erreurs du lanceur Terry Felton et du voltigeur Ken Landreaux ont permis une quatrième manche de cinq points hier quand les Mariners de Seattle ont disposé des Twins du Minnesota 6-4 dans la ligue Américaine de baseball.

Willie Horton, qui a cogné un triple et qui a marqué le premier point des Mariners en deuxième manche, a entrepris la quatrième en obtenant un but sur balles contre Felton, (0-3). Après un retrait, Bill Stein a obtenu un simple et l'erreur de Felton, qui n'a pu capter le roulant de Ted Cox, a permis aux Mariners de remplir les coussins.

L'amorti-suicide de Larry Cox a ensuite poussé Horton au marbre et un simple de Joe Simpson a permis aux Mariners de remplir les coussins à nouveau.

Le lanceur de relève John Verhoeven a remplacé Felton et n'a affronté que deux frappeurs. Jim Anderson a obtenu un simple pour porter le compte 3-0 et trois autres points ont été marqués quand Landreaux a échappé un coup en flèche de Dan Meyer au champ gauche.

Rick Honeycutt n'a permis que sept coups sûrs en six manches et un tiers pour porter sa fiche à 4-0.

Les Twins ont marqué un point en sixième et trois autres en septième. Landreaux y est alors allé d'un circuit de deux points.

Gareau sera déclarée gagnante à Boston

Rosie Ruiz disqualifiée aujourd'hui

BOSTON (AP) — Insistant sur le fait qu'elle allait prouver qu'elle avait été la meilleure femme au marathon de Boston, Rosie Ruiz a rencontré hier le directeur de la course, mais il semble bien que cette rencontre ne pourra l'empêcher d'être disqualifiée.

"Il m'a demandé si j'acceptais de remettre ma médaille, a-t-elle dit après avoir rencontré Will Cloney, directeur de l'Association athlétique de Boston, commanditaire de l'épreuve. J'ai répondu que je ne rendrais pas la médaille".

"Il m'a fait connaître certains faits et nous en avons discuté. Il m'a dit qu'ils allaient rendre leur décision ce soir".

Cloney n'a pas voulu dire quelle serait cette décision, mais il a mentionné qu'il n'avait trouvé aucun témoin qui pourrait affirmer avoir vu Mlle

Ruiz courir ce marathon, qu'elle prétend avoir couru en deux heures, 31 minutes et 56 secondes, un nouveau record américain.

"Certains vérificateurs ont bien vu Gareau mener la course chez les femmes", a dit Cloney en parlant de la Montréalaise Jacqueline Gareau, qui a terminé deuxième chez les femmes.

Des faits

Quand Cloney a dit à Mlle Ruiz qu'il avait certaines preuves, elle a mentionné qu'elle ne pouvait pas comprendre.

"Sa réaction a été très calme. Elle a bien compris que toutes les informations avaient été recueillies en toute justice".

Selon le journal The Globe, l'Association athlétique de Boston devrait annoncer aujourd'hui la disqualification de Ruiz.

"Je crois que M. Cloney va rendre une décision juste, a dit Ruiz. Je ne sais pas quelle sera sa décision. S'il me retire ma médaille, cela fera très mal. J'ai souffert beaucoup cette dernière semaine".

Mlle Ruiz a mentionné que Cloney l'avait invitée à participer au marathon de 1981. Elle insiste pour dire qu'elle prouvera qu'elle peut courir les 42 kilomètres de l'épreuve dans un temps record.

"Je sais ce que j'ai fait et je vais le prouver dans l'avenir, a-t-elle dit. Je vais courir un autre marathon au mois de juillet. Je vais courir tout aussi bien que je l'ai fait à Boston. Je ne pense pas que j'aie à prouver quoi que ce soit ici. Je veux continuer à courir comme si rien ne s'était produit ici".

Les sports en chiffres



LIGUE NATIONALE (Quarts de finale 4 de 7)

SERIE "I"						
Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Philadelphie	5	4	1	0	14	7 8
NY Rangers	5	1	4	0	7	14 2

SERIE "J"						
Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Buffalo	4	4	0	0	16	7 8
Chicago	4	0	4	0	7	16 0

SERIE "K"						
Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Montréal	7	3	4	0	21	18 6
Minnesota	7	4	3	0	18	21 8

SERIE "L"						
Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Boston	5	1	4	0	14	19 2
NY Islanders	5	4	1	0	19	14 8

Dimanche Minnesota 3 Montréal 2

(Demi-finales 4 de 7)

SERIE "M"						
Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Philadelphie	0	0	0	0	0	0 0
Minnesota	0	0	0	0	0	0 0

SERIE "N"						
Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Buffalo	0	0	0	0	0	0 0
NY Islanders	0	0	0	0	0	0 0

Mardi Minnesota à Philadelphie NY Islanders à Buffalo

LIGUE JUNIOR MAJEURE (Finale 4 de 7)

SERIE "G"						
Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Sherbrooke	5	2	3	0	28	19 4
Cornwall	5	3	2	0	19	28 6

Dimanche Cornwall 1 Sherbrooke 10

Mardi Sherbrooke à Cornwall

COMPTEURS DE LA LNH

Joueur	B	A	Pts
Trotter, NYI	6	9	15
McNab, Bos	8	6	14
Perreault, Buf	4	9	13
B. Smith, Min	1	12	13
Lambert, Mtl	8	4	12
McAdam, Min	5	6	11
Bourque, Bos	2	9	11
Payne, Min	5	6	11
Tremblay, Mtl	0	11	11
Wilson, Chi	2	8	10
Bourne, NYI	5	4	9
Tonelli, NYI	4	5	9
Houle, Mtl	4	5	9
O'Reilly, Bos	3	6	9
Park, Bos	3	6	9
Goring, Isl	2	7	9



LIGUE NATIONALE

Section est			
G	P	Moy.	Diff.
Pittsburgh	9	5	.643
Chicago	7	5	.583
St-Louis	7	8	.467
Montréal	6	8	.429

Philadelphie	6	8	.429	3
New York	5	10	.333	4½

Section ouest

G	P	Moy.	Diff.
Cincinnati	13	4	.765
Houston	11	5	.688
Los Angeles	11	7	.611
Atlanta	6	10	.375
San Diego	6	11	.353
San Francisco	6	12	.333

Lundi Chicago à St-Louis Atlanta à San Diego

Mardi

Montréal à Pittsburgh Philadelphie à New York Houston à Cincinnati Chicago à St-Louis Atlanta à San Diego Los Angeles à San Francisco

LIGUE AMERICAINE

Section est

G	P	Moy.	Diff.
Toronto	8	6	.571
New York	8	8	.500
Boston	7	8	.467
Milwaukee	6	8	.429
Baltimore	6	10	.375
Détroit	6	10	.375
Cleveland	5	9	.357

Section ouest

G	P	Moy.	Diff.
Chicago	11	5	.688
Oakland	10	7	.588
Texas	9	7	.563
Kansas City	9	7	.563
Seattle	10	9	.526
Minnesota	9	9	.500
Californie	7	8	.467

Lundi Seattle 6 Minnesota 4 Boston à Chicago (remis) New York à Baltimore Kansas City à Toronto Oakland en Californie

Mardi

Texas à Détroit Seattle à Minnesota Kansas City à Toronto New York à Baltimore Milwaukee à Cleveland Boston à Chicago Oakland à Californie

LANCEURS PRÉVUS LIGUE NATIONALE

Montréal (Rogers 2-2) à Pittsburgh (Bibby 2-0) 7:35 p.m.
 Philadelphie (Lerch 0-2) à New York (Bomback 1-0) 8:05 p.m.
 Houston (Forsch 2-0) à Cincinnati (Leibrandt 1-1) 8:05 p.m.
 Chicago (Reuschel 2-1) à St-Louis (Martinez 1-1) 8:35 p.m.
 Atlanta (Alexander 0-1) à San Diego (Rasmussen 0-2) 10 p.m.
 Los Angeles (Goltz 1-2) à San Francisco (Montefusco 1-2) 10:35 p.m.

LIGUE AMERICAINE

Kansas City (Gura 2-1) à Toronto (Jefferson 0-0) 7:30 p.m.
 Texas (Comer 0-2) à Détroit (Morris 3-1) 1:30 p.m.
 Seattle (Bannister 2-0) à Minnesota (Kosman 2-1) 2:15 p.m.
 New York (Tiant 1-1) à Baltimore (McGregor 0-0) 7:30 p.m.
 Milwaukee (Travers 0-0) à Cleveland (Owchinko 0-1) 7:35 p.m.
 Boston (Stanley 1-1) à Chicago (Baumgartner 1-0) 8:30 p.m.
 Oakland (Norris 2-0) en Californie (Tanana 1-1) 10:30 p.m.

Les rites

Horner chez les disqualifiés

ATLANTA — Les Braves d'Atlanta ont demandé au commissaire Bowie Kuhn de placer le nom du troisième-but Bob Horner sur la liste des joueurs disqualifiés.

Le porte-parole des Braves, Wayne Minszew, a précisé que le club avait posé ce geste à la suite du refus de Horner de rejoindre le club de Richmond, de la ligue Internationale.

Ce mesure signifie que Horner ne touchera plus son salaire de \$2,000 par jour et ne pourra ni offrir ses services à un autre club ni obtenir son congé des Braves.

Minszew a ajouté que Horner ne touchera son salaire que lorsque le club estimera qu'il a retrouvé sa forme d'antan.

Bowman: dirigeant de l'année

ST-LOUIS — Le magazine Sporting News a décerné le titre de dirigeant de l'année dans la ligue Nationale de hockey à Scotty Bowman qui a conduit les Sabres de Buffalo à un saison de 47 victoires, 17 revers et 16 matches nuls.

Le choix de Bowman, qui cumule les fonctions de pilote et de directeur-gérant des Sabres, a été fait par les 21 dirigeants de la Ligue nationale.

Bowman a recueilli 13 voix, contre 11 à Keith Allen, directeur-gérant des Flyers de Philadelphie.

Nouveau record

BELGRADE, Yougosla-

vie — Le Bulgare Yanko Russev a amélioré son propre record du monde de l'arraché, soulevant 148 kilogrammes, soit un demi-kilo de plus que le record précédent.

Russev, qui est de la catégorie de 67.5 kilos, a réussi son exploit dans le cadre des championnats d'Europe d'haltérophilie qui se déroulent à Belgrade.

Les Suisses veulent aller à Moscou

LAUSANNE, Suisse — Le conseil exécutif du comité olympique national Suisse a dédié hier, à sept voix contre cinq, de participer aux Jeux olympiques de Moscou.

Un autre scrutin sera tenu le 10 mai afin que les 33 fédérations sportives de ce pays se prononcent sur le sujet.

Tout indique cependant que les fédérations appuieront la décision du conseil exécutif.

Juantorena seulement sur 400m

LA HAVANE — Le Cubain Alberto Juantorena, double champion olympique à Montréal sur 400 et 800 mètres, ne participera qu'à 400 mètres des jeux de Moscou.

Victime d'une tendinite, le champion cubain vient de rentrer à La Havane après avoir subi une opération en Allemagne de l'Est, où il avait repris l'entraînement.

La vedette des derniers jeux de Montréal se rendra prochainement en URSS et en Pologne pour participer à plusieurs épreuves sur 400 mètres.

PROFITEZ-EN!

HABITS à vos mesures,
2 pièces, longueurs en magasin. **\$149**

2 pour \$290

Pantalons sur mesures,
longueurs en magasin. **\$35**

3 pour \$99⁹⁹

Valides jusqu'au 17 mai

MERCERIE

Richard

338, Principale Granby 378-2422

Richard Quintal Propriétaire

Regardez autour de vous...

le grand ménage du printemps

L'environnement c'est vous. Bien sûr, c'est aussi l'eau, la terre, l'air. Mais c'est avant tout ce que vous en faites autour de vous.

Quand arrive le printemps, c'est pour vous le temps du grand ménage. Vous sortez seau, balai, peinture, râteau... et vous vous mettez à l'oeuvre. Maison, terrain, auto tout y passe. L'environnement s'embellit.

Il y a aussi bien d'autres choses encore que vous pouvez faire pour assurer la qualité de votre environnement.

Pourquoi ne pas aussi profiter du printemps pour faire le grand ménage dans vos habitudes quotidiennes?

Consultez les groupes de votre région qui travaillent à améliorer l'environnement. Ils ont un tas d'idées à vous proposer.

L'environnement dépend de vous.

Environnement Québec

c'est le mois de l'Environnement

201 PROPRIETES A VENDRE

AUBAINE DU PROPRIETAIRE: \$18,500 pour maison de 2 logis, 5 1/2 et 3 1/2 pces, rénovations récentes, centre-ville de Farnham. Tél. 372-5740 demandez Micheline.

BRIGHAM: maison neuve à vendre, 5 1/2 pièces, financement sur les lieux à 13%. Tél. 263-2986.

COWANSVILLE: très beau bungalow, brique et pierre, quartier résidentiel, 5 1/2 pièces, sous-sol demi fini. Terrain 150x100. Pas d'agent. A 232 Crémazie, 263-4792.

GRANBY: 2 DUPLEX à vendre, hypothèque transférable 12%. Les deux \$42,000. Pas d'agent. Tél. 379-5679.

GRANBY: 450 Langlois, bungalow brique et déclin 5 1/2 pièces, 3 chambres, système chauffage élect., tapis, prélat, fixtures, poêle et four encastrés inclus. Hypothèque \$30,000 transférable au nouvel acquéreur avec paiement \$380 par mois IMM. CHATELAIN. COURTIER, 378-3009 ou 469-2839.

MAISON au bord de l'eau, chauffage électrique et à l'huile, grand terrain. Tél. 372-3524.

201 PROPRIETES A VENDRE

GRANBY: duplex 7 1/2 et 4 1/2 pièces, très propre, logis du haut loué \$200 par mois. Hypothèque transférable. Comptant requis \$2,000, balance 10% IMM. CHATELAIN. COURTIER, 378-3009 ou 469-2839.

GRANBY: maison 7 1/2 pièces, système d'alarme complet, terrain 66x255, près centre d'achats, église, école, grande remise. Prix d'aubaine \$36,600. Toute offre raisonnable sera considérée. Tél. 378-8551.

MAISON NEUVE 5 1/2 pièces, chauffage électrique. Hypothèque 12%. Située 267 Fournier, Granby. S'ad: M. RABEL CONSTRUCTION, 378-2239 ou 263-0306.

PLACEMENT J.E.M. INC. nous achetons votre propriété "COMPTANT". Si vous voulez vendre rapidement, appelez-nous à 372-1330 (de 9h à midi).

TERRAINS pour bungalow, prêts à construire avec entrée d'eau et d'épout, situés rue Simond Sud. Aussi un terrain de 82 1/2 x 225 1/2, zone multifamilial, rue St-Charles Sud. Aucune amélioration locale à payer. Pour inf. Gilles Massé, const. 378-1263.

201 PROPRIETES A VENDRE

WATERLOO: bungalow 5 1/2 pces, tapis, lave-vaisselle, 2 salles de bains, sous-sol fini, chauffage électrique, haies de cèdres. PAS D'AGENT! Tél: 539-3952 après 5h. P.M.



ST-PAUL: chemin Grande Ligne, bungalow brique et déclin d'aluminium, 5 1/2 pces, 3 chambres, terrain, 284' X 200', hypothèque transférable. Tél: 378-3009, rés: 469-2839.

STE-CECILE-DE-MILTON: bungalow brique, 5 1/2 pièces, 3 chambres, prix très réduit pour vente rapide. Tél: 378-3009, rés: 469-2839.

GRANBY: 25, Wellington, split-level, 6 1/2 pièces, 3 chambres, 1 salle à dîner, sous-sol partie fini, avec foyer, hypothèque à 11% transférable. Tél: 378-3009, rés: 469-2839.

GRANBY: 450, Langlois, bungalow brique et déclin, terrain 57' X 105', système électrique, hypothèque transférable, \$30,000. Paiement \$380.

GRANBY: bungalow brique, 5 1/2 pièces, 3 chambres, foyer, système électrique, \$25,000, à 13%, paiement \$286.77.

S'ADRESSER Immeuble Châtelaine courtier

378-3009

469-2839

PC-1613

203 PROPRIETES DESIREES

AVONS URGENT BESOIN DE Bungalows, duplex, triplex, propriétés à revenus de tous genres, situés dans la ville de Granby ou le canton. Avons plusieurs acheteurs sérieux avec comptant requis.

Tél. 378-3009 ou 469-2839 IMM. CHATELAIN COURTIER

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES A VENDRE

CAMPER UNIK, 1975, pour Pick-up, tout équipé, 11 pieds. Tél: (514) 793-2828.

MAISON MOBILE 14x72, installée sur terrain loué. Tél. 378-9578.

MAISON MOBILE doit être déménager, 12x58, meublée au complet. \$5,000. Tél. 539-1722.

ROULOTTE 16 pi. "Apalache", couche 6, toute équipée, avertis, etc. \$2,800. Tél. 379-9281.

ROULOTTE PMC, 74 pi. toute équipée: poêle, réfrigérateur, chauffe-eau, freins/élect. avec attache pour l'auto. Tél. 539-2209.

208 TERRAINS A VENDRE

CANTON GRANBY Place des Bouleaux

Nouvelles subdivisions approuvées. Rue Dufferin, terrains résidentiels et commerciaux 20,000 pi.ca. et plus. PRIX SPECIAL D'OUVERTURE. Termes faciles. Intérêt 10% seulement. M.Lapalme. Tél: 372-3027 ou 372-2923.

TERRAIN 60x105, boisé, près rue Alexandra. Tél. 379-6325.

TERRAIN Lac Brome, bord de l'eau, 50 pi. de large x 165 pi. de profondeur. Prix à discuter. Tél: 378-2377.

TERRAINS A VENDRE: 75x100, quartier résidentiel, rue Codare, St-Paul d'Abbotsford. Pas d'agent. Tél. 372-7372 après 5h.

WATERLOO: terrain rue Des Pins, grandeur 70x120, aucune offre raisonnable refusée. Tél. (1) 819 858-2010.

201 PROPRIETES A VENDRE

210 COMMERCES A VENDRE

CHALET bois rond, à vendre sur Chemin tranquille, près Mont-Sheffer, 3 pièces, environ \$10,000. Tél: 375-2229.

EPICERIE BOUCHERIE DEPANNEUR à vendre bien située, bon chiffre d'affaire, établie depuis 40 ans. (Fond de commerce, investissement minime) Pour inf. après 6h. Tél: 372-6207 ou 372-3846.

PARTICULIER vend beau restaurant licencié avec logement, possibilité tous commerces, accepterait échange. Tél. 514-297-3015.

222 ARGENT A PRETER

ARGENT A PRETER: 1ère et 2e hypothèques, disponible sur maison construite ou à construire.

VILLE ou CAMPAGNE Taux à compter de 15 1/4% l'an. Aussi prêts disponibles sur les fermes et les vergers. S'ADRESSER à: J.P. MATTON, NOTAIRE, 378-4112 ou 378-3507, 378-5170.

Prêts hypothécaires 1ère, 2e, 3e (Ville ou Campagne)

Taux COURANTS Pour achats, réparations, constructions, ventes, échanges, estimations. BADEAU ET FILS, courtiers.

GUY GALLANT, agent 105 Bouchard, Granby 372-6400 ou 372-1330.

241 APPARTEMENTS A LOUER

1 1/2 **PIECE** meublé, chauffé, éclairé, libre 1er mai; laveuse et sècheuse dans le bloc, grand stationnement. 378-7874 ou 372-6034.

APP. 1 pièce, meublé, éclairé, air climatisé anciennement, situé 329, Boul. Boivin, Granby, 372-0406.

APP. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 pièces, meublés, chauffés, TV optionnelle, situés centre-ville. Prix à partir de \$90 par mois. S'ad. 255 Ave. Parc, tél. 372-4121 (après 7 h p.m. 245 Ave. Parc, app. 1, Granby).

APP. 2 1/2 et 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, tapis mur à mur, ménage frais fait, stationnement, salle de lavage, taxes comprises. Pas d'enfant ni d'animaux. Personnes sérieuses. Tél. 378-7434.

APP. 2 1/2 et 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée. Pour visiter: 378-1486.

241 APPARTEMENTS A LOUER

APP. 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, stationnement pour auto, laveuse-sècheuse au sous-sol. Près des manufactures. \$160, par mois. WATERLOO. Tél: 539-3498.

APP. 2 1/2 pièces, 1er étage, meublé, chauffé, éclairé, propre, entrée privée Libre immédiatement. Située 462 Bourget. Pour visiter: 372-8703 avant 5h.

APP. 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés avec accès laveuse-sècheuse, stationnement déneigé avec prise de courant, antenne TV-couleur, près des Galeries Granby. \$190 et \$200 par mois. Libres 1er juillet. Tél. après 5h. 378-5987.

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, situé 193 Desjardins, face à la Jolothèque. Libre 1er mai 1980, \$220 par mois. Laveuse et sècheuse, balayeuse centrale dans le bloc. Pour visiter, s'ad. 726 Principale, 378-7874 ou 372-6034.

APP. 3 1/2 pièces, meublé, libre immédiatement, \$140 par mois. App. 3 1/2 meublé, libre 1er mai. Situés boul. des Vétérans, Cowansville. S'ad. M. Lachance, 263-7359.

APP. MEUBLE chauffé, éclairé, Tél: jour: 378-5041

BROMONT: app. 1 1/2, 4 et 5 pièces, meublés, chauffés, éclairés, foyer, cuisine équipée, prix \$300 par mois. Tél. 372-6400 ou 534-3144.

BROMONT: bachelor 1 1/2 pces, centre-ville, libre immédiatement. 534-2502 ou 534-2570.

FARNHAM: app. 2 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, taxe de locataire incluse. Libre immédiatement. 469-4823.

RUE DUVERNAIS: appartements meublés, 1er étage, endroit tranquille; 2 1/2 pces, libre 1er mai; 3 1/2 pces, libre 1er juin. Tél: 372-0659 après 5H. P.M.

TRES GRAND 3 1/2 à louer, meublé, avec balcon, laveuse-sècheuse, dans le bloc. Libre 1er mai. S'ad: 1110 Simonds Sud, app. 301, tél: 378-0533 ou 378-2087.

243 MAISONS A LOUER

MAISON à sous-louer, rez-de-chaussée 3 chambres, salle bains, sous-sol 2 chambres, douche, salle de jeux. Caim. \$350 par mois. Tél. 378-6669.

244 LOGEMENTS A LOUER

71 DRUMMOND: logis 5 1/2 et 3 1/2 pièces, chauffés. Libres immédiatement. Tél. 378-2132.

COWANSVILLE: grand 5 1/2 pces, moderne, dans bloc appartement, balcon extérieur, porte patio, installation laveuse-sècheuse, libre 1er mai. Tél: 378-0635.

COWANSVILLE: logis 4 1/2 pces, chauffé, éclairé, libre 1er juillet. Inf: 263-4104.

LOGIS 3 1/2 meublé et 4 1/2 pièces meublé ou non, toutes taxes payées. Libres immédiatement. S'ad. à 1110 Simonds S. Tél: 372-7801 ou 372-5793.

LOGIS 3 1/2 pièces, entrée laveuse-sècheuse, système chauffage électrique. Situé 10 app 5 rue Dollard. S'ad. 19 St-Louis, Granby.

LOGIS 4 1/2 pièces, meublés ou non, eau chaude fournie, taxes d'impôt et vidanges payées. Pour visiter: 378-1486.

LOGIS 6 1/2 pièces, installation laveuse-sècheuse, dans un bas. Près Hôtel de Ville, rue résidentielle. De préférences 2 personnes à leur retraite. Tél. 372-4777.

LOGIS 6 1/2 pces, dans un bas, situés rue Ste-Thérèse, libre 1er mai, \$225 par mois. 378-4469.

LOGIS de 2 1/2 pièces, libre 1er mai, \$140 par mois, meublé, chauffé. Pour 1 personne seulement. S'ad. 16 Boul. Pie 1X, Tél. 378-4980.

LOGIS: 4 1/2 pces, dans un bas, casier dans le sous-sol, libre 1er juillet. 378-5681.

NOUVEAU DEVELOPPEMENT

PRES DES GALERIES GRANBY: 5 1/2, 4 1/2, 3 1/2 pièces, prêts immédiatement. Tapis mur à mur, installation laveuse-sècheuse, intercom, balcon, porte-patio, balayeuse centrale, stationnement avec prise pour chaque déneigement. Situés 320 Simonds sud. Tél: 378-7434 ou 378-6488.

POUR 1er JUILLET: à 75 Fatima, 4 1/2 à \$235; 5 1/2 à \$260 incluant toutes taxes; A 120 boul Leclerc 5 1/2, eau chaude fournie et taxes incluses à \$265; A 100 Sweet, 4 1/2 à \$220, eau chaude et taxes incluses, aussi 4 1/2 demi-sous-sol pour 1er juin à \$195. Tél. 372-0382.

POUR 1er JUILLET: 110, rue Swett, 4 1/2, non meublé, \$212 par mois, porte-patio, tapis mur à mur, chauffage électrique, câble, installation laveuse-sècheuse. Tél: 372-5195 après 5h. P.M.

LOGIS DE 3 1/2 PIECES

(libre le 1er juillet)
Antenne communautaire, planchers marquetierie finis varathane, prise pour auto, cour déblayée Chauffage Novelec

Informations
350 BOUCHARD, APP. 4
Tél.: 378-8903

247 LOCAUX A LOUER

LOCAL A LOUER avec toilette. Tél. 378-2132

LOCAL commercial à VENDRE 1,000 pi.ca. de magasin, 1,000 pi.ca. en entrepôt. Tél. 372-2101

257 DEMANDE A LOUER

CHERCHE à louer maison de 5 1/2 et plus avec cave dans région de Granby et environs. URGENT! Tél: 372-0979 après 5:30H. P.M.

CHERCHER dépanneur à louer avec option d'achats. Tél. 378-0003

URGENTI besoin d'un logis 4 1/2 ou 5 1/2 pour mi-mai ou 1er juin, 2 adultes et 1 enfant, civilisés, très propres, prix raisonnable, à Roxton Pond ou les environs. Sans faute: 372-8617.

263 PERDU TROUVE

PERDU Jeudi 24 avril, victime de l'école St-Eugène. Porte-carte en cuir contenant toutes mes cartes personnelles, assurance maladie, sécurité sociale, cartes de crédits, etc... Récompense \$10,000. Donat A. Landry, 479 Winchester, Granby, Qué. Tél: 378-7170.

PERDU MONTRE pour homme "Witt Naeur", jaune, avec bracelet en métal, 2 couronnes avec la date perpétuelle. Aurait été perdue à l'Auberge du Tournant à Roxton-Pond ou 42, rue Cyr à Granby. Tél: 348-5698, 346-6672.

265 ANIMAUX A VENDRE

CHIHUAHUA femelle, miniature 1 mois, noire, prix \$150. FEEL-LE Fox Terrier, 8 mois, \$40. Tél. 263-3180.

CHIOTS Bouvier des Flandres, 8 semaines, vaccinés, papier. Tél. 534-3183.

POMENARIEN 5 mois, pur race, \$80 à partir de 5 h. Tél: 378-8103.

271 DIVERS A VENDRE

1 RUCHES d'abeilles, avec instruction, prêts à faire du miel toute année. Tél: 379-9776 Evariste Breton.

5 MACHINES à boules. S'ad. 378-7238 entre 9h et 11h30.

A VENDRE: Croûtes et raitails de bois. Pour inf. 372-3075.

A VENDRE: 4 mags NT, 17", pour GM. Prix à discuter. Tél: 375-3145.

A VENDRE: chien de 3 ans; carabine calibre 22, semi-automatique avec lunette \$100; Moto 350 Kawasaki, 1973, \$250; télescope pour carabine 3x-9 Magnun \$35; carabine 303 à \$100. Tél. après 379-5207.

AMEUBLEMENT de salon, 2 morceaux: divan 4 coussins et fauteuil. Très propre. Prix: \$225. Tél: 539-2029.

CHAISE de barbière, en bon état; réfrigérateur à liqueurs; boîte à gravier pour camion 1 1/2 tonne, remorque à 2 chevaux roues doubles. Tél. 263-3180 Réjean Lehoux.

CHAUFFE EAU de piscine avec réservoir à l'huile 100 gallons. Draperies de salon et valence bleu roi et gold. Parure de chambre, draperies et valence en satin antique, très propres. Grande ritouche, beaucoup de vaisselle et menus articles à très bon prix. 372-7132.

EQUIPEMENT de bar, en excellente condition: comptoir 26", machine à glaçons, réfrigérateur, évier, bar, caisse-enregistreuse. Tél. 534-2502 ou 534-2570.

271 DIVERS A VENDRE

FILTRE à sable pour piscine hors-terre, valeur \$595, vendrais à \$300. Usage d'une saison. Tél. 372-4188.

FOIN à vendre: 200 tonnes de mil, 75 tonnes de trèfles et luzerne. Tél: (514) 296-4627 (Iberville).

MACHINE à crème glacée moulée de marque Electro-Freeze, 1975. Tél. 378-6615.

NOUVEAU A GRANBY

Achetons et vendons meubles usagés. Pour inf. Au sous-sol, Magasin 50 St-Hubert, 378-2056.

PIQUETS de cèdre à vendre, grosseur de 2" à 6" ainsi que poteaux pour corde à linge. S'ad. 663 Notre-Dame. Tél. 378-2296.

282 VETEMENTS A VENDRE

ROBE de mariée, blanche, hiver Gr. 7 ans. Prix: \$125. Tél: 378-1308. Après 6 h.

286 DEMANDE A ACHETER

1 -MONNAIETARIUM I.C.A.CHE-TONS MONNAIE CANADIENNE et AMERICAINE 1968 argent, 1967 en descendant. EX: \$1 --1966: \$16.60 (P.F.) en descendant. Monnaie monde entier, sets olympiques ou individuels en argent ou or. Timbres en or et argent. Achetons tous morceaux (articles) argent et or, médailles de guerre ou autres. PAYONS PLUS HAUTS

\$20K: bijoux ou autres, 10K, 14K, 22K: brisés, usés ou en morceaux, récents ou vieux en or ou argent. EX: 10K (\$7.25 gr.). NOUVEAU ATTENTION: nous payons bon prix pour bijoux plaqués ou en or ou en argent. Payons comptant. Pouvez aller chez-vous. Ouvert 7 jours et soirées MM. BOUCHER 737 CHARLES-DAULIN, LOCAL 6, TEL. 378-0466

ACHETERAIS meubles antiques tels que: armoires, bureaux, sets salle à dîner, chaises, pupitres, aussi tables à bois, etc. S'ad: 375-1100 jour ou 378-0342 soir ou 416 St-Jacques.

PARTICULIER: achèterai maison mobiliée avec terrain, située dans la région de Granby. Paiement comptant. Tél. 469-2839

DEMANDE A ACHETER

Achèterais vieux bijoux en or 10, 14 et 18 karat, meilleur prix. S'adresser à: Bijouterie Brodeur 315 Principale, Granby.

301 PERSONNEL DEMANDE

3 DAMES ou plus demandées pour travail à temps partiel ou plein temps, se faisant \$100 par semaine facilement. Pour intéressé et pour rendez-vous seulement. Tél. 263-4133

AVOINI PROFITEZ DE VOTRE TEMPS LIBRE. Vendez des produits Avon pendant que les enfants sont à l'école. Soyez autonome et travaillez aux heures qui vous conviennent. Composez: 372-4116 demandez Lise Campbell.

BESOIN IMMEDIAT de 3 personnes établies, capables d'initiative, ayant le sens des responsabilités pour poste de direction. Révenu et sécurité exceptionnelle. Formation et début à temps partiel. Pour rendez-vous, tél: 372-5788.

BOUCHER demandé avec expérience. S'ad: Le Beau Métro Inc. à Valcourt. Tél: 532-3455.

CHERCHE gardienne, à proximité rue Calixa-Lavallée, pour fin de semaine et soir de la semaine à l'occasion. Tél: 378-0003

CHERCHE PERSONNES 21 ans et plus, sérieuses et fiables, sécuritaires et possédant l'avancement. Pour rendez-vous: 378-1967.

CUISINIER demandé, pour région de Waterloo. Expérience en fruits de mer. Tél: 539-3150

FILLE ou femme demandée, pour se faire un bon chez-soi, garderait enfants, coucherait ou non à la maison. S'ad: 375-2274 ou 372-62278

GAGNEZ \$7 à \$9 l'heure, hommes et femmes, étudiants(es) demandés pour distribuer catalogues et prendre commandes. Ouverture de gréance. Inf: 378-0568.

GARDIENNE à domicile demandée, pour la garde d'un bébé de 11 mois, pouvant se voyager, rue Notre-Dame, \$40 par semaine. Tél. après 5h. à: 375-3097

GRANBY: 3 dames demandées, 3 jours par semaine, à \$150, auto nécessaire. Pour rendez-vous: 293-3022.

HOMME demandé comme cuisinier avec expérience. S'ad: Restaurant Elite, 52, Principale, Granby.

LA COMPAGNIE D'HUILE TEXAS a un urgent besoin d'individus, 40 ans et plus. Territoire de vente industrielle protégé. Pas de localisation. Firms AAA-1 établie depuis 1933. Généreuse commission et boni. Opportunité d'avancement. Pour entrevue, écrire: J.C. Webb, Southwestern Petroleum Corporation, Box 789, Fort Worth, Tx. 76101.

LIVREUR demandé avec petite voiture récente, connaissant bien la ville. S'ad: Rapid Pizzeria

VOULEZ-VOUS GAGNER UN REVENU D'EXECUTIF?

Une Compagnie multinationale requiert des stagiaires en gérance. Position immédiate, aucune expérience nécessaire.

3 semaines d'entraînement avec dépenses payées.

Opportunités de promotion à une gérance dans 3 mois.

Qualifications requises:

- * Être très ambitieux
- Posséder une bonne voiture et être prêt à voyager
- Posséder un Secondaire V ou l'équivalent

Pour entrevue:

APPELEZ

PIERRE DAVIAU

Tél: 378-9071

323 COURS PRIVÉS

COURS DE COUTURE: si vous désirez apprendre à coudre; cours le jour ou le soir, groupe de 5 ou 6 élèves seulement. Anciennement à 405, St-Jacques, maintenant à 30, rue Grove, Mme St-Laurent. Inf: 372-6354.

342 GARDERIES

GARDERIES enfants, du lundi au vendredi. Tél. 372-2697
GARDERIES enfants de 0 à 2 ans, chez moi à la semaine ou à la journée. 378-2593.
GARDERIES enfants, du lundi au vendredi. Tél. 372-0075

343 SERVICES DIVERS

NETTOYAGE de printemps, ramassons toute chose: fer, fonte, vieux réfrigérateurs ou poêles élect. lavasse, sècheuse, réservoir eau chaude. Ramassons tout gratuitement, à tous les jours. 25 milles à la ronde. Tél. 263-6469

362 TRACTEURS

TRACTEUR "Casse" 430, à gaz, pelle avant, double action. Très propre. Tél: (1) 514-548-2138.

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

HONDA CB 750, 1976, prix à discuter. 539-3610 après 5H. P.M.
KAWASAKI 900 1975, en très bonne condition. Moteur refait à neuf. Tél. 539-2993
MOTO Can-Am Qualifiée, 250, 1977, \$700. Très bonne condition. Tél. 469-2027
MOTO Kawasaki 1974, 90cc, 5 vitesses, modèle trail, en très bonne condition. \$250. Tél. 534-2341
MOTO Norton 750, Commando, 1971, transmission et moteur refaits à neuf. Très propre. Après 5h: 378-3019

370 AUTOS A VENDRE

OLDSMOBILE Delta 88, 1977, bleu foncé, 2 portes, moteur 350 p.c., 48.000 milles. Très propre. Tél. 372-4407
PONTIAC Lemán, 1976, 350 p.c., 2 portes, en bonne condition, très propre. Aubaine. Tél. 378-5778
VOLARE 1979, automatique, toit vinyle, bonne condition. \$4.000. 378-7453 après 5 h.

368 CAMIONS

CAMION 10 roues, GMC, 1976, automatique, 427, avec ou sans pompeuse. Aussi 6 roues GMC, 1976, avec ou sans pompeuse. Tél: (514)793-2828.
CAMION Ford 600, 1974, moteur 390, feins à air, très propre, 60.000 milles, boîte aluminium 16'. Prix d'aubaine. Tél. 263-4427 ou 263-5051
CAMION Ford 1978, 1 tonne avec boîte fermée de 14', en très bonne condition. S'ad. 635 Simonds sud. Tél. 378-9059
JEEP Toyota Land-Cruiser, 1977, très bas millage. Prix à discuter ou prendrais échange avec Trans-Am ou Camaro. Tél. 378-9189 ou 375-2075
PICK-UP 4x4, Ford, 3/4 tonne, 1977. Tél. 297-3406

370 AUTOS A VENDRE

ACADIAN 80, 4 mois d'usage, tél: 539-3167.
ASPEN 1976, automatique, carburant gaz jaune, 3 options plus toit vinyle, inspection si désiré aux frais de l'acheteur. \$2.200. Tél. 799-4856
CHARGER SPORT, 1973, blanc, très propre, moteur 318, radio AM-FM, vitres électriques, 4 mags, 4 radiaux, prix à discuter. 772-2963 ou 772-5383.
CORVETTE 1972, 427, 4 barils, standard, prix \$3.500. S'ad. 8a Long, Granby.
DATSUN, 1974, 260-Z, 2 + 2, toit ouvrant, peinture neuve, radio AM-FM cassette, \$5.000. De 10h à 5:30h p.m. à 469-3634, après 5:30h à 469-3200.
DODGE CORONET, 1975, prêt à laisser pour \$2.000, système FM cassette stéréo, lumières à l'ode, très belle finition. Tél: 534-2149 ou 372-7675
FAIRMONT 1979, 6 cylindres, 4 portes, seulement 10.000 milles, garantie transférable, comme neuve. Tél. 375-2127
MERCURY MONARCH, 1977, 4 portes, excellente condition. Prix \$2.700. Tél. 372-1554.

370 AUTOS A VENDRE

ACHETONS
 * Vieilles autos
 * Autos accidentées de toutes sortes
 * Autos pour la ferraille
VENDONS
 * Pièces usagées
VALLIERE AUTOMOBILE
 R.R. 1
 COWANSVILLE P.Q.
 TEL: 263-0757

STUKELY PIECES D'AUTOS
 Achat d'autos et camions usagés ou ferraille
 Tél.: 539-3660
 Rte 112 South-Stukely, P.Q. JOE 2JO

Les cartes d'affaires

PIERRE GIRARDOT
 NOTAIRE
 175 RUE DUFFERIN
 GRANBY, (514) 372 2211
 Bureau également le soir sur rendez vous

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN
JESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.
COMPTABLES AGRES
 74, rue Court, Granby, Qué.
 Edifice Centre Professionnel
 Tél.: (514) 372-3347 C.P. 356

CONSEILLER EN RENOVATION RES. COM. INDS.
P.C.E. inc.
 tél: (514) 372-1317
 J.P. HENRI, prop.
 14 Vittie, Granby J2G 6N9

Etre un agent de la Brink's, ce n'est pas un métier de tout repos!

OTTAWA (PC) — Les agressions contre les agents de la Brink's se multiplient. Elles sont l'oeuvre de criminels professionnels que l'abolition de la peine capitale encourage au meurtre, a déclaré M. Tom Flanagan, sous-directeur de la police municipale d'Ottawa.

Commentant l'agression dont ont été la cible, samedi, deux agents de la Brink's dans un centre commercial de l'est d'Ottawa, M. Flanagan a dit, dans une interview, que ce genre d'incidents était en recrudescence.

Les criminels, a-t-il ajouté, sont prêts à commettre des meurtres pour de gros bénéfices, sachant parfaitement que la peine de mort ne viendra pas sanctionner leur crime.

Samedi, les agents de la Brink's qui venaient de prendre livraison des recettes d'un magasin Simpsons-Sears sont tombés dans une embuscade tendue par trois caquillards armés que l'on estime être âgés de près de 25 ans. Six coups de feu ont été échangés. Personne n'a été grièvement blessé et les bandits sont repartis les mains vides.

Meurtre

La semaine dernière, Larry Roberts, agent de la Brink's, âgé de 29 ans, avait été tué à coup de feu au cours d'une tournée de routine qu'il faisait dans une succursale suburbaine d'une banque de Toronto. Les deux assaillants ont réussi à prendre la fuite en emportant la somme de \$178.000.

Bien qu'aucun lien n'ait pu être établi entre l'attentat commis à Ottawa et le holdup de Toronto, la police n'en exclut pas la possibilité.

De l'avis de la police, la description des deux agresseurs impliqués dans l'incident d'Ottawa correspond grosso modo à celle des auteurs du holdup de Toronto qui a coûté la vie à Larry Roberts. Les autorités policières n'excluent pas non plus l'existence d'un lien entre ces deux attentats et d'autres commis à Montréal, toujours contre la Brink's.

Un autre agent de la Brink's avait été tué à coup de feu, en décembre, par des bandits qui avaient cambriolé \$300.000 à Hull.

De l'avis des autorités policières, les agents de la Brink's attirent l'attention des bandits par leur uniforme et les armes qu'ils portent.

à tirer leurs armes à l'occasion du transport de fortes sommes d'argent.

"Je n'aimerais pas voir chaque garde de sécurité se ballader dans un centre commercial l'arme à la main, a déclaré M. Flanagan. Les accidents peuvent se produire trop facilement."

Il a ajouté que trois des quatre récents meurtres ont eu lieu au Québec, où les gardes sont déjà autorisés à tenir l'arme prête.

La Brink's envisage de faire porter des gilets pare-balles à ses agents qui s'inquiètent de cette nouvelle vague de meurtres, a ajouté M. Walsh.

L'horoscope

BELIER du 21 mars au 20 avril
 Vous manquez de souplesse et vous vous accrochez trop systématiquement à vos principes; soyez plus ouvert, plus enthousiaste et ne craignez pas de démontrer votre gentillesse. Vous sortirez de votre belle indifférence.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.
 Vous aurez le goût de perdre du temps, de flâner, de rêver. Vous ferez taire vos impatiences car vous devrez compter sur certains retards dans la discussion de projets qui vous tiennent à coeur.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai
 Il ne se passera pas grand-chose sur le plan du coeur, mais il y a de la joie. Ne gâchez pas vos amours par de l'inquiétude non fondée; vous aurez tendance à vous inventer une autre réalité; luttez contre cette tendance.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.
 Vous trouverez auprès de la personne qui vous aime un regain de chaleur, de tendresse et d'amour. Vous ferez ensemble des projets qui vous permettront de passer de belles heures même si vous ne les réalisez pas tous.

GEMEAUX du 21 mai au 21 juin
 Si votre coeur est libre, ouvrez l'oeil, une personne proche de vous ne demande pas mieux que de vous aimer. Si vous aimez la personne chère se montrera plus exigeante qu'à l'ordinaire et ceci avec raison.

CANCER du 22 juin au 22 juillet
 Sentimentalité heureuse qui resserrera les liens existant avec une personne que vous connaissez déjà et à laquelle vous vous attachez davantage. Amélioration dans votre vie sur le plan amoureux.

LION du 23 juillet au 23 août
 Les réactions de jalousie de la personne qui vous aime vous déplaieront plus qu'elles ne vous toucheront. Vous aurez tendance à démontrer de la nonchalance même la froideur en amour. Vous aurez une bonne influence en amitié.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.
 Sur le plan amical, une certaine tension régnera, vous aurez le don de tirer la couverture de votre côté et en tirer profit. Sur le plan du coeur vous sentirez la nécessité d'apporter quelques changements.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars
 En amour, vous connaîtrez un moment un peu difficile car vous aurez une légère tendance à être dépressif, ce qui vous incitera à vous replier sur vous-même. Votre aptitude à faire des projets se révélera très profitable à la personne.

Les Indiens souhaitent de sérieux changements à la constitution

OTTAWA (PC) — Plusieurs centaines de chefs indiens ont entamé une conférence de quatre jours, lundi, ayant pour but de faire inscrire dans la constitution canadienne la reconnaissance d'un gouvernement indien.

Cette conférence fait suite à un voyage d'une délégation indienne à Londres en juillet dernier pour chercher un appui à ses revendications visant à inclure la question indienne dans les discussions constitutionnelles.

Le vice-président de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan, M. Doug Cuthand, a dit que les traités formaient la base de nouveaux rapports entre le Canada et les Indiens.

"Seules les nations concluent des traités, et quand nous avons entrepris de négocier de tels traités il y a de cela un siècle, notre statut de nation ne s'est pas éteint", a-t-il souligné.

Les Indiens ont des revendications territoriales, sociales, politiques et économiques, a-t-il dit.

"Nous ne devons rien accepter en-deçà d'un gouvernement indien, nous avons la souveraineté. Si nous nous contentons d'un statut provincial ou municipal, nous aurons moins que ce que nous avons déjà", a affirmé M. Cuthand.

Pour sa part, le chef Robert Manuel, de la bande Neskainlith en Colombie-Britannique, a déclaré que les chefs indiens ne pouvaient s'attendre à ce que le gouvernement leur donne ce qu'ils ont déjà perdu.

Le chef Andrew Delisle, de la réserve de Caughnawaga près de Montréal, a dit que les Indiens n'avaient rien reçu en échange de 80 pour cent de leurs terres au Québec. Les Indiens sont des "citoyens captifs", a-t-il affirmé, et ils doivent regagner le contrôle de leurs propres affaires.

De son côté, le président de l'Union des Indiens du

Nouveau-Brunswick, M. Graydon Nicholas, estime que les nouvelles mesures imposées par le ministère des Affaires indiennes au sujet des subventions fédérales démontrent les intentions du gouvernement de transformer les réserves en municipalités qui passeraient ainsi sous le contrôle des provinces.

Le gouvernement déploie depuis les années 60 des efforts en vue d'assimiler les Indiens, a dit M. Nicholas. Un énoncé de politique de 1969 promettant aux Indiens les mêmes droits qu'aux autres Canadiens a été retiré. Les Indiens voyaient cette politique comme une tentative de leur enlever leur statut spécial.

Même si le premier ministre Trudeau a promis de ne pas réintroduire des politiques similaires, a dit M. Nicholas, il est en train de le faire.

Le premier ministre devait prendre la parole hier soir devant les chefs, alors que le ministre des Affaires indiennes prononcera un discours et répondra aux questions des délégués indiens plus tard dans le courant de la semaine.

Les mots croisés

PROBLEME 4548

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
P	S	O	L	I	T	H	E	M	P		
R	O	U	T	I	E	R	L	I	A		
O	V	S	M	O	U	V	E	A	U		
P	T	E	L	I	J	U	R	E	S		
R	E	S	S	A	S	S	E	R	I	R	
E	M	T	A	I	S	U	T	I	L	E	
T	R	E	S	S	E	R	S				
M	A	R	D	I	E	M	A	S			
S	L	A	S	E	M	E	U	T	E		
C	O	U	P	O	R	E	N	S	E		
I	L	D	S	O	N	T	L	A			
E	T	E	T	E	S	T	P	E	U		

PROBLEME

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

Les décès

TRUDEL
 Mlle Nicole
 A Québec le 26 avril 1980 à l'âge de 36 ans est décédée Mlle Nicole Trudel fille de M. Levrard Trudel et de feu Berthe Desroches demeurant à Québec et autrefois au 118, rue Alexandra, Granby. Les funérailles auront lieu mardi le 29 avril. Le convoi funèbre partira de la maison

JACOB
 Mme vve Georgianna
 — Est décédée le 26 avril, à l'âge de 67 ans, Mme Georgianna Jacob. La dépouille mortelle est exposée au salon:

F.J.M. Désourdy
 205, Principale
 Farnham, Qué.

Les funérailles auront lieu à 2 hres p.m. à l'église St-Romuald de Farnham. Inhumation au cimetière de Farnham.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: M. Mme Richard Jacob, de Québec; M. et Mme Roland Jacob de Huntingdon, M. et Mme Rodolphe Jacob, de Granby, M. et Mme Paul E. Lemay (Thérèse) de Granby, M. et Mme Marcel McDuff, (Angéline) Acton Vale, M. et Mme William Mathieu (Laurrette) St-Hubert, M. Paul-Emile Jacob de St-Hubert, M. et Mme Martin Mathieu de St-Hubert (Jeannine).

AVIS
 Avis est par les présentes donné que M. DANIEL GOULD, étudiant, résidant au 15 rue Rainville à Granby, district de Bedford, s'adressera au Ministère de la Justice de la Province de Québec afin d'obtenir un décret du Lieutenant Gouverneur en conseil lui permettant de changer son nom DANIEL LAFFRANCE en celui de JOSEPH DANIEL MICHEL GOULD ou subsidiairement en celui de JOSEPH DANIEL MICHEL (LAFFRANCE) GOULD.
 Granby, ce 10 mars 1980.
 PROCUREUR DU REQUERANT
 ME REJEAN CHOINIERE
 PC-1869

AVIS
AUX CREANCIERS DE LA PREMIERE ASSEMBLEE
 Dans l'affaire de la faillite de: LES ARMOIRES R. LAURENDEAU LTEE 745 ST-JACQUES, GRANBY, P.Q. J2G 3R2
 a RENE LAURENDEAU, PRES. 821 ST-FRANCOIS, GRANBY, P.Q.
 L'AVIS est par les présentes donné que la déitrice susdite a fait cession le 22ème jour du mois d'avril 1980 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 9ème jour du mois de mai 1980, à 11.15 heures de l'avant-midi, au Palais de Justice de Granby, 35 rue Dufferin, Salle C2, 2e étage, Granby, P.Q.
 DATE DE GRANBY, ce 23ème jour du mois d'avril 1980.
 NORMAND J. TURCOTTE, C.G.A. SYNDIC

AVIS PUBLIC
 EST PAR LE PRESENT, donné que les effets mobiliers du défendeur saisis en cette cause seront vendus au 65 Lorne, Granby, Qué., le 9 mai 1980 à 10H. A.M., à savoir:
 -3 carabines, 1 Browning 7 mm, 1 Thaca modèle 65, 5 télescopes, 1 étui pour carabine, 1 ensemble de rings
 Lesquels effets seront vendus pour argent comptant au plus offrant et dernier enchérisseur.
 Donné à Granby, ce 29e jour d'avril 1980.
 Raymond Chabot, Huissier.

AVIS PUBLIC
 EST, PAR LE PRESENT, donné que les effets mobiliers du défendeur saisis en cette cause seront vendus à Rang Bergeron, Granby au Restaurant Carcajou, le 8 mai 1980 à 10H. A.M., à savoir:
 -19 tables, 69 chaises, 4 supports pour service, 1 réfrigérateur, 3 portes, 4 tabourets de comptoir, 1 réfrigérateur avec vitrines, 1 machine à café, 1 radio AM-FM Hitachi, 1 lave-vaisselle Jackson, 1 évier double en stainless, 1 scie à ruban, 1 réfrigérateur 2 portes, 1 ouvre-botte, 1 four micro-ondes, 1 table à vapeur, 1 réfrigérateur avec table de service, 1 tritreuse et 1 plaque MKE, 1 poêle à gaz 6 ronds, 1 table avec évier.
 Egalement beaucoup d'autres articles de restaurant, beaucoup trop long à énumérer.
 Lesquels effets seront vendus pour argent comptant au plus offrant et dernier enchérisseur.
 Donné à Granby, ce 29e jour d'avril 1980.
 Raymond Chabot, Huissier.
 PC-1902

HORIZONTELEMENT

- 1-Propre à la nutrition. - Têtes de tige de blé.
- 2-Penchant à donner. (pl.).
- 3-Genre de crucifères. - Crochet de fer.
- 4-Eau salée. - Conj. - Article.
- 5-Epques. - Prén. de femme.
- 6-Avec un son nasal.
- 7-Prén. féminin.
- 8-Oiseau coureur australien. - Mari de Bethsabée. - Consonnes.
- 9-Chemin. - Ambassadeur.
- 10-Notre-Dame. - Prén. masculin.
- 11-Opinion. -Vache qui n'a pas encore eu de veau(pl.).
- 12-Matière pesante dont on charge le fond d'un navire. - Abbrév. commerciale. - Obtint.

VERTICALEMENT

- 1-Nourrir. - Lui.
- 2-Chant, prière pour les morts. - Ensemble de tout ce qui existe.
- 3-De l'Ibérie (pl.). - Prêtre français.
- 4-Berceau. - Action de sauver. - Conj.
- 5-Membrane de l'oeil. - Parcours des yeux. - En les.
- 6-Garçon d'écurie. - Du verbe vivre. - Et le reste.
- 7-Anc. ville d'Italie. - Regarderai en visant.
- 8-Raidit par un trélingage.
- 9-Saison. - Oter.
- 10-Lourde. - Petit prophète.
- 11-Sortie. - Arriva au Canada, en 1800. - Connu.
- 12-Accomplir.

FLEURS
 POUR NAISSANCES
 MARIAGE
 HOSPITAL
 RECEPTIONS
 MORTALITE

GILBERTE LOISELLE
 Votre fleuriste
 342, Papineau Granby 378-1191

La Voix de l'Est
 TARIFS D'ABONNEMENT

	Camelot			
	SAMEDI	SEMAINE	ANNÉE	ABC
	\$0.50	\$1.60	\$75.00	

Dans les endroits non desservis par camelots

Poste	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Canada	\$6.00	\$18.00	\$36.00	\$70.00
Autre pays	\$12.00	\$35.00	\$65.00	\$125.00

La Voix de l'Est Ltée
 136 Principale, J2G 2V4
 Granby, Qué.
 Tél.: 372-5433

Maintenant installé au 110 Dufferin

Le centre de bénévolat fait peau neuve



Locataire de l'édifice, le Centre de bénévolat met à la disposition des groupements à but humanitaire et non lucratif cette grande salle de son sous-sol.

GRANBY (JB) — Nulle part dans Granby on ne peut trouver plus d'enthousiasme qu'au Centre de bénévolat. Les trois permanentes du centre, déjà connues pour leur entraînement, ont maintenant une raison supplémentaire d'être encouragées: leur nouveau local, au 110 Dufferin.

Mmes Duhamel, Lésperance et St-Pierre évoluent maintenant dans un édifice de neuf pièces spacieuses tandis que leur bureau de la rue Principale n'en comptait que quatre.

Elles croient que leur nouveau local pourra contribuer à une recrudescence du bénévolat. "L'aspect physique du centre peut aider à inciter les gens à s'impliquer davantage", estime la directrice, Mimi Duhamel. Elle aura d'ailleurs recruté une dizaine de nouveaux bénévoles au cours de la Semaine du bénévolat, terminée samedi.

Le contraste avec l'ancien centre est étonnant et agréable. Les pièces sont toutes bien éclairées. On y respire mieux, tout simplement.

Leur local compte de grands bureaux, une cuisine, et surtout, au sous-sol, une grande salle dont peu-



Mimi Duhamel, directrice du centre, discute avec un bénévole. Elle est persuadée que le déménagement aura un effet très bénéfique sur le bénévolat, qui se porte déjà bien à Granby.

Photos Serge RUEL

vent profiter les organismes humanitaires et à but non lucratif. Également, l'organisme Les Grands Frères s'est installé un bureau au troisième étage.

Mme Duhamel ne voit pas non plus le nouveau site du Centre comme un élément susceptible d'en diminuer

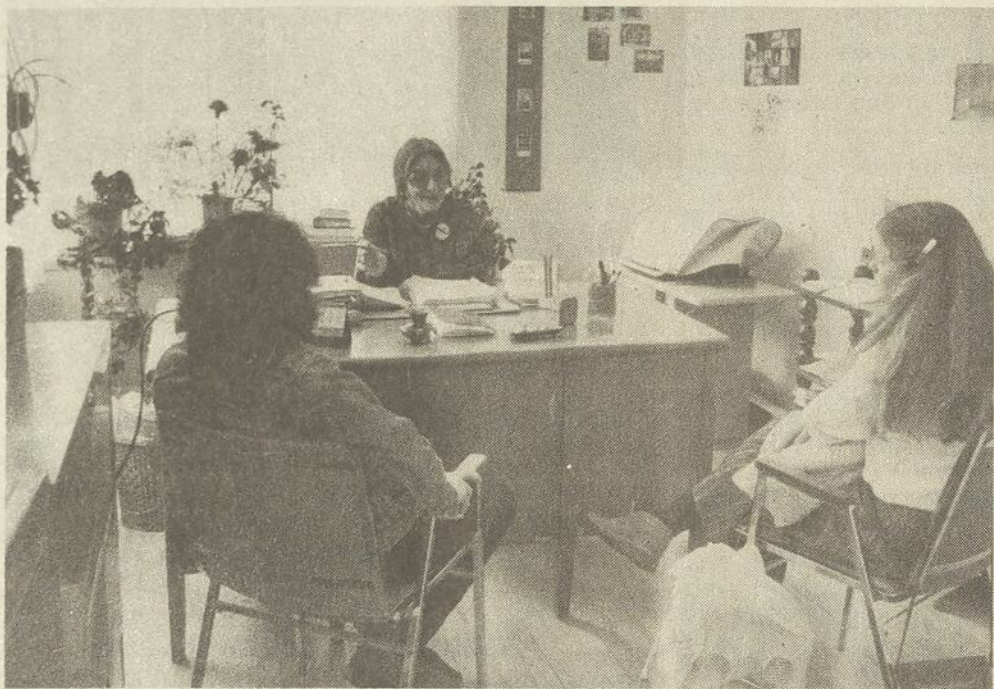
la fréquentation. Il semble en fait n'y avoir que des avantages à ce déménagement, dont l'un des plus importants est la confidentialité: lorsqu'elles accordaient une entrevue confidentielle, les permanentes avaient toutes les difficultés à trouver un endroit tranquille dans l'ancien local.

Le problème ne se pose plus, désormais.

Les handicapés y verront aussi un avantage: ils n'ont plus d'escalier à monter pour entrer. De plus, les automobilistes disposent d'un espace de stationnement et évitent les complications du centre-ville.

Le déménagement constitue également une bonne affaire sur le plan financier.

Loué par la Commission scolaire de Granby, l'ancienne maison de la défunte Télévision communautaire coûtera \$1 par année au Centre, contre \$100 par mois à l'ancien endroit.



Dans son nouveau bureau, mieux éclairé et doublement plus grand, Françoise St-Pierre, du centre de référence et d'information, reçoit deux visiteurs.



Les permanentes n'auront plus à préparer le café "sur le coin du bureau". Elles disposent maintenant d'une cuisine complète.

VOUS DEVEZ ÊTRE INSCRIT SUR LES LISTES ÉLECTORALES POUR AVOIR DROIT DE VOTE AU RÉFÉRENDUM

À ce sujet, voici les réponses aux questions que vous pourriez vous poser.

Qui peut voter lors d'un référendum au Québec?

Toute personne peut voter lors d'un référendum au Québec à la condition d'être INSCRITE SUR LES LISTES ÉLECTORALES, parce que le déroulement d'un référendum est semblable à celui d'une élection générale.

Y aura-t-il un nouveau recensement pour la tenue de ce référendum?

Non. Les listes électorales dressées lors du recensement et de la révision de l'automne 1979 serviront à la tenue de ce référendum.

Les listes électorales seront distribuées dans tous les foyers du Québec avant qu'ait lieu la révision. En effet, 3 semaines avant le référendum, une révision des listes électorales aura lieu.

Pourquoi une révision des listes électorales?

Pour permettre aux personnes non-inscrites possédant les qualités d'électeur de s'inscrire sur les listes. Les personnes déjà inscrites pourront également faire les demandes de changement appropriées selon le cas (radiations, corrections).

Ces personnes devront se présenter au bureau de dépôt le plus près de leur domicile. Pour chaque district électoral, les adresses de ces bureaux seront publiées dans les journaux.

Vous avez du 28 avril au 3 mai pour inscrire votre nom sur les listes électorales.

Qui a droit de vote?

Toute personne a droit de vote si:

1. elle est inscrite sur une liste électorale* en vigueur et servant au scrutin;
2. elle a les qualités d'électeur au moment de voter.

* Qui peut être inscrit sur une liste électorale?

Toute personne:

1. qui a son domicile au Québec depuis au moins un an, avant le jour de l'émission du bref référendaire.

Toutefois, après avoir établi son domicile en dehors du Québec pour remplir une fonction pour le compte du gouvernement du Québec ou du Canada, elle peut être inscrite sur la liste si, au moment où elle demande l'inscription de son nom, elle est de nouveau domiciliée au Québec.

2. qui a son domicile dans une section de vote le jour de l'émission du bref référendaire.

3. qui est âgée de 18 ans accomplis le jour du scrutin.

4. qui est de citoyenneté canadienne.

5. qui n'est frappée d'aucune incapacité légale.

N'oubliez pas que votre droit de vote au référendum dépend de votre inscription sur les listes électorales.

Vous avez du 28 avril au 3 mai pour inscrire votre nom sur les listes électorales, pour changer votre inscription ou pour y apporter une correction.

Notre rôle est de bien vous renseigner.

Pour plus de renseignements, composez sans frais 659-3717. Si vous habitez Québec (pour les appels sans interurbain), 1-800-463-4378 si vous habitez ailleurs au Québec, pour tous les autres appels.

CONCOURS "La Voix chanceuse"

du 14 avril au 23 mai 1980

4 tirages quotidiens de cadeaux d'une valeur de \$20.00 ainsi qu'un tirage hebdomadaire d'un cadeau d'une valeur de \$100.00 et à la fin du concours gagnez un voyage pour deux personnes, avion aérobus de CP AIR, 7 nuits d'hôtel à Vancouver pour les départs du 25 mai au 29 juin et du 2 août au 19 octobre 1980 à condition de disponibilité d'espace. Les taxes d'aéroport, d'hôtel et transfert sont inclus, les repas sont aux frais des gagnants.

Gagnez un voyage pour 2 personnes, avion aérobus de C.P. Air, 7 nuits d'hôtel à Vancouver pour les départs du 25 mai au 29 juin et du 2 août au 19 octobre 1980 à condition de disponibilité d'espace. Les taxes d'aéroport, d'hôtel et transfert sont inclus, les repas sont aux frais des gagnants.

en COLLABORATION AVEC

C.P. AIR
AEROBUS



Holiday Inn
CITY CENTER
VANCOUVER



NOM.....
ADRESSE.....
VILLE.....
TELEPHONE.....

VOYAGES
TRANSATLANTIQUES

375-1747
168 Principale
(sous-sol)

Permia 1979 16177534-014

GALERIES DE
COWANSVILLE
DOMAINE DU PARC
263-7100

Règlements du concours:

- 1-Découper le coupon La Voix de l'Est de chaque jour.
- 2-Faire parvenir au poste CHEF "Concours La voix chanceuse", 136, Principale, Granby, J2S 2V4.
- 3-Du lundi au vendredi sur les ondes de CHEF 4 tirages quotidiens de cadeaux d'une valeur de \$20.00 seront faits ainsi qu'un tirage hebdomadaire d'un cadeau d'une valeur de \$100.00 Aux gagnants, une question leur sera posée sur le contenu du journal La Voix de l'Est du jour. Tirage du 14 avril au 23 mai 1980.
- 4-Les tirages quotidiens seront faits parmi les lettres reçues quotidiennement. Le tirage hebdomadaire sera fait parmi les lettres reçues durant la semaine. Toutes les lettres reçues seront accumulées pour le tirage final.
- 5-Les employés de la Voix de l'Est et de CHEF et leur famille immédiate ne sont pas éligibles à ce concours. Alors, découpez le coupon dans La Voix de l'Est et syndicalisez la station CHEF 1450 tous les jours.
- 6-La Voix de l'Est a payé les droits éligibles quand à ce concours: en vertu de la Loi sur les loteries, les courses, les concours publics et les appareils d'amusement.
- 7-Un litige quant à la conduite et l'attribution d'un prix de concours publicitaire peut-être soumis à la règle des loteries des courses du Québec.

Référendum 80



Le Directeur général des élections du Québec

Le Directeur général des élections du Québec, M. Pierre F. Côté, C.R., nommé à ce poste par l'Assemblée nationale suite à une résolution approuvée à l'unanimité des membres de l'Assemblée, a la responsabilité de surveiller l'exécution de la Loi sur la consultation populaire (Référendum) sauf à l'égard des dispositions concernant le financement des comités nationaux.